

## Jueces

¿Pitaj rasun caj Dios? ¿Pitaj Israelpa raynin?

¿Imanirtaj Tayta Dios munashanno cawayga sasa caycan?

¿Imataj **caycan cay librucho**? Cay libruchoğa caycan Josué wañushanpitaraj päsashancunami. Chay wichanga Israelcho manarämi ray caranrächu. Israelcunaga gongaycuranna Josué alli goyayman churashanta.

Ichanga cay librucho cada rätu musyaycächimanchi Israelcuna quiquincuna munashanno cawacushanta. Manami jucnayllanachu mandajnin caran (17.6; 21.25). Ichanga cada rätumi mandaj jueznincunata Tayta Dios churaparan. Israelcunapa Tayta Diosninta adurananpa ruquin runacunaga juc dioscunatana aduraycaran. Moisés isquirbichishan laytaga manami cäsurrannachu. Runacunaga tucuy mana allitanami ruraran.

Cay libro gallaycunancho musyachimanchi Israelcuna yaparir-yaparir mana allita rurashantami (2.11–23):

- 1) Mandaj jueznin cawashancamaga Israelcuna cawaj Tayta Dios munashannömi. Y jau-callami goyaj.
- 2) Mandaj jueznin wañuptenga Tayta Diosta gongaycojna. Bisinun nasyun runacunapa diosnincunatana aduraj.
- 3) Chaura Tayta Diosga Israelcunapaj raby-acurcoj. Nircur contrancunapa maquinman cachaycoj.

4) Chayno captinna Israelcunaga ñacaj. Chayraj Tayta Diosta ruwacur mañacoj.

5) Mañacuptinna Tayta Diosga Israelcunata cuyapaj. Chaura yapay juc mandaj jueztana churapaj contrancunapita salbananpaj.

Mandajnincuna wañuptinnaga Israelcuna chayno mana allillatami ruraran. Chaura capítulo 3.7-16.31 willamanchi chunca ishca y mandajcunapitami. Capítulo 17-21 caycan Israelcuna pasaypa pirdicashanmi. Chayno pirdicashanpitami ishca y willapacuna caycan.

*Judá y Simeón tribu runacuna Adoni-bezecta prësu charishan*

<sup>1</sup> Josué wañushanpitaga Israelcuna TAYTA DIOSTA tapucuran: «¿Maygan caj tribu runacunataj Cananeo runacunata magaj primëru aywanga, Tayta?» nir.

<sup>2</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Primëru Judá tribu pilliyaj yaycuchun. Chay chacrataga paycunatami goycushaj.»

<sup>3</sup> Chaymi Judá tribu runacunaga Simeón tribu runacunata niran: «Nogacunaga aypumashan chacramanmi yaycushaj. Chaycho tiyaj Cananeo runacunata magaj yaycöshimay ari. Nircurnami nogacunapis gamcunata töcashushayqui chacraman yaycöshishayqui.» Chaura Simeón tribu runacunaga magäshinanpaj aywaran.

<sup>4</sup> Bezecman yaycur Cananeo y Ferez runacunanawan pilliyapinmi TAYTA DIOS yanaparan binsir wañuchinanpaj. Chaymi chay pilliyacho chunca waranga (10,000) runacunata wañuchiran.

<sup>5</sup> Cananeo y Ferez runacunapa raynin caran Adoni-bezec. Payta y paywan caycaj runacunatapis llapantami binsiran.

<sup>6</sup> Waquinta wañuycächiptin Adoni-bezecga gueshpír aywacuran. Chaura paycuna gatir aywashpan prësu chariran. Nircur maquinpa chaquinpa maman dëduncunata cuchuran.

<sup>7</sup> Chaura ray Adoni-bezec niran: «Cananga Diosmi fiyu cashäman-tupu fiyupa ñacaycächiman. Nogapis ñaupata ganchis chunca (70) raycunapa chaquinpa maquinpa maman dëduncunatami cuchuchirä. Chaura paycunaga puchupacunallata micurmi cawaj.» Ray Adoni-bezectaga aparän Jerusalemän. Chaychöna wañuran.

### *Judá trību runacuna Hebronta y Jerusalenta charishan*

<sup>8</sup> Judá runacunaga Jerusalemän pilliyaj yaycuran. Chaycho tiyajcunataga llapanta sabliwan wañuchiran. Siudätapis rupaycachiran.

<sup>9</sup> Chaypitaga Néguév particho, jircacunacho, löma lömacunacho tiyarcaycaj Cananeo runacunamanpis wañuchinanpaj yaycuran.

<sup>10</sup> Cananeo runacuna Hebrón siudächo tiyarcaycajmanpis wañuchinanpaj yaycuran. Chay siudäpa rimëroga jutin caran Quiriat-arba. Chaycho wañuchiran Sesai runacunata, Ahimán runacunata, Talmai runacunata.

### *Debir siudäta Otoniel charishan (Jos. 15.15-19)*

<sup>11</sup> Chaypitaga Debir runacunata magajna yaycuran. Chay siudäpa unayga jutin caran Quiriatsefer.

<sup>12</sup> Calebga niran: «Pipis cay siudäman pillyaj yaycur binsej cajtami wamrä Acsawan majachashaj.»

<sup>13</sup> Chay siudäman yaycorga magar binsiran Calebpa shullcan Cenazpa wamran Otonielmi. Chaura Calebga wamran Acsata Otonielwan majacharan.

<sup>14</sup> Chaypita Acsa runan Otonielwan aywacuycaptin runanga shacyächiran papäninta: «Chacrata gomay» ninanpaj. Chaura bürrunpita Acsa yarpuran. Chaymi papänin Calebga tapuran: «¿Imatataj munaycanqui?» nir.

<sup>15</sup> Chaura wamran Acsa niran: «Ruwacushayqui ari papä. Neguevcho chacrata raquipämasha caycarga yacu pashtajjoj chacracunatapis raquipämay.» Niptin papänenga chacrata goycuran puntacunacho yacu pashtajjojtan pampacho yacu pashtajjojta.

### *Judá y Benjamín trību runacuna chacrata charishan*

<sup>16</sup> Queni runacunami caran Moisespa suyrun Hobabpita miraj runacuna. Paycuna Judá trību runacunawan iwal Palmëra siudäpita\* aywar chunyajcho tiyacaycärriran. Chay chunyäga caycaran Judá trību runacunapa chacranchöna. Aradpitaga sur caj-lächömi caycaran. Paycuna tiyarcaycaran jinancho tiyaj Judá runacunawan iwal.

---

\* **1:16** Palmëra siudäga Tamar siudämi caran. Chayga Cachi Lamar sur caj-läpami caran.

17 Chaura Judá runacunaga parlacushannölla Simeón tribuwan iwal aywaran. Nircurmi Cananeo runacuna Sefat siudächo tiyarcaycajta ushajpaj wañuchiran. Chay siudätapis illgächiran. Chaypitami jutintapis churaparan «Horma» nir.†

18 Ichanga manami binsiranchu Gaza, Ascalón, Ecrón runacunata. Chay siudäcunapa läduncho caycaj chacracunatapis manami guechuranchu.

19 TAYTA DIOS yanapaptinmi Judá tribu runacunaga intëru jircapa caj chacracunata chariran. Pampacho tiyaj runacunataga manami garguyta puydiranchu. Chay runacunapaga pilyapaj carrëtancuna caran fyërrupitami.

20 Moisés nishannöllami Hebrón chacrataga Calebta ricachiran. Ñaupatanami Moisés niran paypaj cananpaj. Calebmi chay chacrapita garguran Anac casta runacunata.

21 Benjamín tribu runacunami ichanga Jerusalemcho tiyaycaj Jebús runacunata garguyta mana puydiranchu. Chaynöpami canancamapis Benjamín tribu runacunawan Jebús runacunaga jinalla Jerusalemcho tiyarcaycan.

*Manasés y Efraín tribu runacuna Bet-el siudäta charishan*

22 Josëpita miraj runacuna Bet-elman yaycunanpaj parlacuran. Paycunataga TAYTA DIOSMI yanapaycaran.

23 Bet-el siudäpami ñaupataga jutin caran Luz. Chaymanmi runacunata cacharan ricapacamanpaj.

---

† 1:17 *Horma* ninanga *ushacasha* ninanmi.

<sup>24</sup> Ricapacoj aywajcunaga tariran juc runa siudäpita llojshiycajta. Chaura paycunaga niran: «Imanöpa siudäman yaycuna cashantapis ricachimaptiquega manami wañuchishayquichu.»

<sup>25</sup> Chaura mayninpa yaycunanpäpis ricachiran. Chaypitaga ricapacojcuna cutir Israelmasincunata willaran mayninpa yaycunanpäpis. Chaymi Israel runacuna yaycuycur chaycho tiyajcunata llapanta wañuchiran. Marcaman imano yaycunanpäpis ricachej runatawan famillyancunatami ichanga aunishannölla mana wañuchiranchu.

<sup>26</sup> Chay runanami aywacuran Het runacuna tiyashan partiman. Chaycho tiyar siudäpa jutinta churaparan «Luz» nir. Canancamapis chayllami jutin.

*Manaseswan Efraín tribu runacuna guechushan chacrapa lindancuna*

<sup>27</sup> Manasés castacuna manami garguyta puydiranchu Bet-seán, Taanac, Dor, Ibleam, Meguido siudächo tiyaj runacunata, chay siudäpa läduncho tiyajcunatapis. Jinallami chay Cananeo runacunaga tiyarcaycaran.

<sup>28</sup> Chaypita Israelcuna aypallaman mirar munayniyoj cashpanrämi chay Cananeo runacunataga sinchi aruycunacho ñacachiran. Garguytami ichanga mana puydirannachu.

<sup>29</sup> Efraín tribu runacunapis manami garguyta puydiranchu Gezercho tiyarcaycaj Cananeo runacunata. Chaymi chay Cananeo runacunaga jinalla Efraín tribu runacunawan iwal tiyarcaycaran.

*Waquin tribu Israelcuna binsir guechushan*

<sup>30</sup> Zabulón trību runacunapis manami gargurancho Quitrón, Naalal siudäcunacho tiyaj Cananeo runacunata. Cananeo runacunawanga iwalmi tiyarcaycaran Zabulón trību runacuna fiyupa ñacay aruyman churasha captinpis.

<sup>31-32</sup> Aser trību runacunapis garguyta mana puydirancho Aco, Sidón, Ahlab, Aczib, Helba, Afec, Rehob siudäcunacho tiyaj Cananeo runacunata. Garguyta mana puydir läduncunallacho tiyacaycärriran.

<sup>33</sup> Neftalí trību runacunapis manami garguyta puydirancho Bet-semes, Bet-anat siudächo tiyaj Cananeo runacunata. Ichanga paycuna fiyupa ñacay aruycunaman churaran. Chayno rurar fiyupa ñacachiptinpis Cananeo runacunaga jinalanchömi tiyarcaycaran.

<sup>34</sup> Dan trību runacunatami ichanga Amorreo runacuna mana yaycuchirancho pampa chacraman. Chaymi tuna chacracunaman cutichiran chaycho tiyacunanpaj.

<sup>35</sup> Chaynöpami jinalla tiyarcaycaran Amorreo runacunaga: Heres, Ajalón, Saalxim siudäcunacho. Guepatarämi José trību aypallaman mirar, munayniyoj car sinchi ñacay aruycunaman churaran Amorreo runacunataga.

<sup>36</sup> Amorreo runacunapa lindan aywaraycaran Acrabimman aywar wichänapita, Selapita mas janacama.

## 2

*Tayta Diospa anjilnin Boquim particho yuripashan*

1 TAYTA DIOSPA anjilnenga Gilgalpita aywaran Boquimman. Chaycho Israelcunata niran: «Nogami gamcunata jorgamurä Egipto nasyunpita. Nircorga unay caj familyayquicunata <goycushayqui> nishä partiman pushamushcä. Paycunatami nirä: <Conträtuta rurar parlashanchitäga manami gongashäpächu.

2 Ichanga gamcuna ama ni imanillarpis parlacunquichu chayashayqui pachacho tiyaj runacunawan. Parlacunayquipa ruquenga altarninta ushajpaj juchorgärachinqui.» Chayno nishäpis gamcunaga manami wiyacushcanquichu. ¡Ricay cananga imatashi rurashcanqui!

3 Chaypitami cananga läduyqui marcacunacho tiyarcaycaj runacunata mana gargushänachu. Cananpitaga paycunami, adurashan dioscunami gamcunapaj trampano cangapaj.»

4 Chayno TAYTA DIOSPA anjilnin parlayta usharcuptin Israelcunaga fiyupa waganan.

5 Chaypitami chay pachapa jutinta churaparan «Boquim»\* nir. Nircur jinancho uywancunata TAYTA DIOSPAJ pishtarcur rupachiran.

*Josué wañucushan*  
(Jos. 24.29-31)

6 Josué willapayta usharcur «aywacuyna» niptin llapan Israelcuna aywacuran chacranman-cama.

7 Josué cawashancamaga llapan Israelcunami TAYTA DIOSTA rispitar adurarcaycaran. Josuëpa wiñay-masincuna cawashanyajpis

---

\* 2:5 *Boquim* ninanga *wagaj* ninanmi.



adurarcaycaranmi. Paycunaga almiraypajcunata TAYTA DIOS rurashanta llapantami ricaran.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSPA sirbejnin Josuëga wañucuran pachac chuncan (110) watayoj caycashanchömi.

<sup>9</sup> Paytaga pampaycäriran quiquinpa chacran Timnat-seraman. Chayga caycaran Efraín tribupa altu caj chacrancuna caycashanchömi, Gaas jir-capa norte caj-länincho.

<sup>10</sup> Chaypitaga Josuëpa wiñay-masincuna, Canaán partiman chayajcuna llapanna wañucuran. Guepa yurej runacunaga mananami musyarannachu TAYTA DIOS nishancunata ni Israelcunata imano yanapashantapis.

### *Israelcuna Tayta Diosta gongaycärishan*

<sup>11</sup> Israelcunaga TAYTA DIOSPA contran fiyupa juchatanami ruraran. Paycunaga gallaycäriran Baal dios-niraj idulucunata adurayta.

<sup>12</sup> Gongaycäriranna Egiptupita jorgamushan unay awiluncunapa TAYTA DIOSNINTA aduraytaga. Ñaupancho tiyaj runacunapa diosnincunatana aduraran. Chaymi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSTA gongaycärir Baal dios-niraj iduluta, Astoret diosa-niraj idulucunatana aduraran.

<sup>14</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyaran. Chaymi camacächiran suwacuna yaycuycur imancunatapis apacunapaj. Läduncunacho tiyaj, chiquej runacuna yaycuycur magaptinpis paycunaga mananami ichiparannachu.

15 Piwanpis Israelcuna pilyyananpaj aywaptin TAYTA DIOS rabyashpan paycunapa contranna ricacuran. Chaymi contrancunata mana binsejchu. Unay willapashannömi paycunataga TAYTA DIOS manana yanaparanchu. Chaura Israelcunaga fiyupana ñacaranpis.

16 Chaypis quiquin TAYTA DIOSMI mandaj juezcunata churaparan. Chay mandaj juezcunanami suwapar ñacachejcunapita chaparan.

17 Israelcunaga chay mandaj jueznincunatapis manami wiyacuranchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosta gongaycärirmi mana bälej dioscunata aduraran. Unay awiluncunami ichanga TAYTA DIOSPA laynin nishannölla llapantapis ruraran. Unay cajcuna rurashannöga paycuna mana ruraran-nachu.

18 Chaypis TAYTA DIOSGA mandaj juezta churaran yanapänanpaj. Mandaj jueznin cawashancamaga llapan chiquejcunapitami washaran. TAYTA DIOSMI paycunata cuyaparan fiyupa ñacar llaquicuptin.

19 Mandaj jueznin wañuptenga yapayna mana allicunata ruraran. Taytancuna rurashanpitapis mas piyur mana allitana ruraran. Mana bälej dioscunata adurarcaycaran. Manana cachaycäriranchu mana alli costumrincunata. Mana wanacurannachu.

20 Chaypitami TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyacurcur niran: «Cay runacunaga mananami cumlinnachu unay awiluncunawan conträtu rurashäta. Imata nishäcunatapis manami wiyacamannachu.

21 Chaynöpami nogaga manana gargushänachu

lädun marcacunacho tiyarcaycaj runacunata Josué mana gargushantaga.»

<sup>22</sup> Chayno rurashpanmi Tayta Diosga Israelcunata musyapayta munaran. Unay caj awiluncunano TAYTA DIOS nishanta cumlishanta u manana cumlishantapis musyapaytami munaran.

<sup>23</sup> Chaynöpami Josué mana illgächishantaga juc-lä nasyun runacunata manana gargurannachu. Gargunanpa ruquenga jinancho tiyacunanpäna cachaycuran.

### 3

#### *Canaanpita mana gargushan runacuna*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA achca nasyun runacunata manana gargurannachu, Israel runacuna Canaanman pillyaj yaycuptin manaraj yurej runacunata musyapänanpaj.

<sup>2</sup> Imaypis mana pillyacho caj Israelcuna pillyayta yachacunapämi Tayta Diosga cachaycuran.

<sup>3</sup> Quëdaran Filistea nasyunpa pichga mandajncuna, llapan Cananeo runacunapis, Sidoncuna, Hev runacunapis Líbano jircacho tiyajcuna. Chay runacunaga tiyaran Baal-hermón jircapita-pacha Hamatcho gasha caycajcama.\*

<sup>4</sup> Chay runacunawanmi TAYTA DIOSGA musyapayta munaran Israelcunata unay caj famillyancunata Moisés yachachishancunata cumlishanta mana cumlishantapis ricananpaj.

---

\* 3:3 Jos. 13.2-6

<sup>5</sup> Chaynöpami Israelcunaga tiyaran Het, Amorreo, Ferez, Hev, Jebús nasyun runacunawan iwal.

<sup>6</sup> Chaura Israelcunapa wamrancunaga ollgupis warmipis majachacaran jäpa runacunapa wamrancunawanna. Paycunapa diosnincunatana aduraran.

### *Otoniel salbasha*

<sup>7</sup> Israelcunaga fiyupa mana allita ruraran. TAYTA DIOSTA gongaycärir aduraran Baal dios-niraj idulucunata Asera diosa-niraj idulucunata.

<sup>8</sup> Chayno ruraptinmi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyashpan Mesopotamia nasyunpa raynin Cusan-risataimpa munayninman cachaycuran. Chaura Israelcunaga pusaj wata sirbiran ray Cusan-risataimta.

<sup>9</sup> Ñacar sirbir-rämi TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran. Chaura TAYTA DIOSNAMI camacächiran juc runa mandaj ricacur ñacaycho carcaycajtä salbananpaj. Chay salbäga caran Calebpa subrinun Otonielmi. Otonielpa papänin Cenazga caran Calebpa shallcanmi.\*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSPA Espiritunmi Otonieltaga yanaparan. Chaymi Israelcunapa mandaj jueznin pay caran. Mandaj jueznin car runacunata pushacurcur Otonielga pillyananpaj aywaran. TAYTA DIOS yanapaptinmi paycunaga binsiran ray Cusan-risataimta.

<sup>11</sup> Chaypitaga chuscu chunca (40) watacama Israelcuna jauca goyäcuran.

### *Aod salbasha*

Otoniel wañushanpitana

---

\* 3:9 Jue. 1.12-13

<sup>12</sup> Israelcunaga yapay fiyupa mana allitana ruraran. Chaymi TAYTA DIOS yanaparan Moab nasyunpa raynin Eglontana Israelcunapita mas munayniyoj cananpaj.

<sup>13</sup> Chaura ray Eglonga parlacuran Amón runacunawan, Amalec runacunawanpis. Israelcunata binsiycur yaycacaycäriran Jericó siudächo tiyananpaj.

<sup>14</sup> Chaura Israelcunaga chunca pusaj (18) watami ray Eglonta sirbiran.

<sup>15</sup> Ñacar sirbishpanrämi paycunaga TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran. TAYTA DIOSNAMI camacächiran juc runa salbananpaj. Chay runaga caran Benjamín famillya, Gera jutiyoj runapa wamran. Jutin caran Aod. Payga ichoj caj maquillanwanmi imatapis ruraj.

Juc cuti Israelcunaga impuesto pägashanta Aodwan apachiran ray Eglonman.

<sup>16</sup> Manaraj apar Aodga sablita ruracuran ishcan-läpa finuyojta. Sablipa tamañun caran pullan metruno. Sablitaga derëchu caj-lädun chegllanman jaticurcuran röpan rurinpa.

<sup>17</sup> Nircur impuestuta apacurcur aywaran. Ray Eglonmani caran fiyupa wera runa.

<sup>18</sup> Impuesto apashanta ray Eglonta goycushpan Aodga cuticuran aywäshejcunawan iwal.

<sup>19</sup> Gilgalman chayaycashanchöna chayaran achca idulucuna caycashanman. Chaypita Aodga cutiran ray Eglonman. Chayaycur niran: «Tayta mandaj pacayllapa willashayqui.»

Chaura rayga sirbejnincunata niran ñaupanpita upälla jawaman llojshicunanpaj.

<sup>20</sup> Chaura wayrapänan cuartunchöga ray Eglón jamarashpan Aodwan ishcallanna caycaran. Ray Eglonpa ñaupanman witiycur Aodga niran: «Tayta mandaj gamtaga willashayqui Dios nishantami.»

Niptin ray Eglonga sillunninpita jataricurcuran.

<sup>21</sup> Chaura Aodga juclla ichoj caj maquinwan derëchu caj-lädunpita sablinta jorguriycur jinan öra Eglonta pachapa tucsipaycuran.

<sup>22</sup> Llapan callpanwan tucsipaycuptin sabliga ushajpaj yaucucuycuran maquin charicunantiraj. Ray Eglón wera captin sabliga mana ricacaranchu. Aodga mananami chutarannapischu.

<sup>23</sup> Nircur Aodga puncucunatapis sumajmi wichgarcuran. Rancarcuran. Quiquenga bentänapana llojshicuriran.

<sup>24</sup> Aod aywacushanpitaraj aywaran raypa sirbejnincunaga. Puncucuna wichgaraycajta ricar paycunaga yarparan «wayrapänan cuartucho rayga ishpacuycan-imanchari» nir.

<sup>25</sup> May öra shuyarpaycashancho ray mana llojshimuptinna paycunaga yarpachacuran. Chaymi puncucunata lläbiwanna quichariycäriran. Raynintaga tariran pampacho wañusha jitaraycajtana.

<sup>26</sup> Raypa sirbejnincuna ima ruraytapis mana camäpacushancama Aodga carutana gueshpir aywacuran. Gilgalcho idulucuna caycajta päsarerga Seirat-läpana pacacuran.

<sup>27</sup> Chaypa aywacushpannami chayaran Israelcuna tiyananman. Efraín casta tiyaycashan jircaman chayaycur tucaran trompëtanta llapan Israel-

cuna chayman shuntacänanpaj. Shuntacarcuptin llapanna jircapita uraran. Aodnami ñaupapuntata aywashpan

<sup>28</sup> niran: «Gamcunawanga iwalmi aywashun. Cananmi chiquimajninchi Moab runacunata binsinanchipaj TAYTA DIOSNINCHI yanapämashun.»

Chaymi paycuna aywaran Aodwan iwal, Moabman chimpana Jordán mayu bäduman. Chaycho shuyacaycärir manana pitapis päсахirannachu.

<sup>29</sup> Chay öra Moab runacunataga wañuycärachiran chunca warangata (10,000). Wañojcunaga caran callpayoj jinyu suldärucunallami. Chaypitaga manami jucnayllapis gueshipiranchu.

<sup>30</sup> Chaynömi Israelcunaga binsiran Moab runacunata. Chay junajpita-pacha pusaj chunca (80) watacama Israelcunapaj jauca goyayllana caran.

### *Israelcunata Samgar salbashan*

<sup>31</sup> Aodpa guepantarämi caran juc mandaj juez Anatpa wamran Samgar. Paymi sojta pachac (600) Filistea runacunata wañuycachiran yuntata aruchicuna picallanwan. Samgarpis Israelcunataga jucpa munaynincho caycajtami salbaran.

## 4

### *Sisarata Deborawan Barac binsishan*

<sup>1</sup> Aod wañushanpitanaga Israelcuna yapayna TAYTA DIOSTA mana cäsurrannachu.

<sup>2</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Canaán nasyunpa raynin Jabinpa munayninman cachaycuran. Chaura Hazor siudäpitanami llapan Israelcunataga mandaran. Jabinpa mandaj suldärunnami

caran Sísara. Sisaraga tiyaran Haroset-goim siudächo.

<sup>3</sup> Jabinpaga caran isgun pachacmi (900) pilyananpaj fyërru carrëtancunapis. Israelcunataga ishca y chunca (20) watanami fiyupa ñacachiran. Chayrämi paycunaga fiyupa llaquicur TAYTA DIOSTA mañacuran.

<sup>4</sup> Chay wichan Israelcunapa mandaj jueznenga caycaran profetisa Débora. Payga caran Lapidotpa warminmi.

<sup>5</sup> Deboraga imaypis jamaraj palma yörapa chaquincho. (Chaymi llapan rejsiran «Deborapa palma yöran» nir.) Chay yöraga caran Efraín tribupa chacrancuna caj jircacho, Ramāwan Bet-el tincojcho. Chaura Israelcunaga paymanmi aywaj imapitapis arreglananpaj.

<sup>6</sup> Chaypita juc junajcho Débora gayachiran Baracta.\* Payga caran Neftalí tribu Abinoampa wamran. Tiyaran Cedecho. Chayaptin Baracta niran: «Israelcuna rispitan TAYTA DIOSMI nin Tabor jircaman aywaycur chunca waranga (10,000) runacunata Neftalí tributawan Zabulón tributa shuntanayquipaj.

<sup>7</sup> Jabinpa mandaj suldärün Sisarata Tayta Diosshi pushamonga Cisoncho caycaj jatun pampaman. Payga gamcunawan pilyaj shamonga llapan suldäruncunawan, carrëtancunawanpis. Tayta Diosga binsinayquipämi camacächenga.»

<sup>8</sup> Chaura Barac niran: «Gam aywäshimaptiquega aywashämi. Mana aywäshimaptiquega manami aywashächu.»

---

\* 4:6 Heb. 11.32



<sup>9</sup> Chaura Deborapis niran: «Au, ishcanhimi aywashun. Ichanga manami gamchu allichöga llojshinquipaj. Juc warmitami TAYTA DIOS churanga Sisarata wañuchinanpaj.»

Chaypita Deboraga Baracwan aywaran Ceddes marcaman.

<sup>10</sup> Baracga shuntaran Zabulontawan Neftalí tributa. Nircur acrarán paypa munaynincho cananpaj chunca waranga (10,000) runacunata. Chay runacunawan aywaran. Deborapis iwal aywaran.

<sup>11</sup> Moisespa suyrún Hobab castapa wamran Heber Queni runaga castancunapita shuynimi tiyaycaran Zaanaimcho caycaj «encina» yöra ñaupancho.

<sup>12</sup> Tabor jircaman aypalla runacunawan Barac wichashanta willaran Sisarata.

<sup>13</sup> Chaura Sisaraga fyërrupita isgun pachac (900) carrëtanacunata, llapan suldäruncunata shuntacurcur aywaran Haroset-goimpita Cisón ragraman.

<sup>14</sup> Chaura Baracta Débora niran: «Juclla ayway. Canan junajmi TAYTA DIOS gampa munayniquiman Sisarataga cachayconga. Quiquin TAYTA DIOSMI aywanga suldäruyquicunapa ñaupantapis.»

Baracga Tabor jircapita urämuran chunca waranga (10,000) suldäruncunawan.

<sup>15</sup> Barac pilliyta gallaycuptin TAYTA DIOS pirdichiran Sisarapa carrëtanacunata. Suldäruncunatapis mancharachiran. Quiquin Sisarapis carrëtanpita urarcu gueshpír aywacuran.

<sup>16</sup> Baracga gaticacharan carrëtanwan gueshpëj-cunata, llapan suldärucunata Haroset-goimcama.

Chay junäga Sisarapa suldäruncuna manami jucnayllapis cawaycäga quëdaranchu.

<sup>17</sup> Chay wichan Hazorpa raynin Jabín alli carcaycaran Queni runa Heberpa famillyanwanga. Chaynöpami Sisaraga chaquillapa gueshpír aywacur chayaran Jaelpa witichinalla wasinman. Payga caran Heberpa warmin.

<sup>18</sup> Sísara chayaptin jamachiran «Shacamuy tayta, ruriman yaycacamuy. Ama manchacuychu» nir.

Chaura Sísara yaycuran ruriman. Jaelnami jacuwan chaparcuran.

<sup>19</sup> Sisaraga yacunarmi yacuta mañacuran. Jaelnami lëchita jorgurcur goran. Nircur yapay chaparcuran Sisarataga.

<sup>20</sup> Jaelta Sísara niran: «Gamga wasiqui puncullanchu cacuycay. Pipis shamur ¿pillataj wasiquichöga caycan?» nir tapushuptiquega «Manami pipis canchu» ninqui.»

<sup>21</sup> Sisaraga fiyupa uticasha carmi wañuyupa puñucäcuran. Chaycama Jaelga mäсутa aptacurcur upällalla yaycurcur Sisarataga sentidunpa labityapaycuran istägawan pampaman päsanancama. Istägan caran toldunta ichichinanpaj. Sisarataga chaynöpami wañuycachiran.

<sup>22</sup> Sisarata ashir Baracga chayaran Jaelpa wasinman. Jaelga niran: «Shamuy. Ricachishayqui ashycashayquita.» Chaura Barac yaycurir Sisarata tariran wañusha pampacho chutaraycajta. Umanpa istägaga labityaraycaran.

<sup>23</sup> Chaynömi Tayta Diosga Israelcunapa ñaupancho fiyupa pengayman churaran Canaán nasyunpa raynin Jabinta.

24 Israelcunaga chay junajpita-pacha fiyupa chiquicarcärran ray Jabinta. Chiquiycällarnami illgächiran.

## 5

### *Deborawan Barac cantashan*

1 Chay junajmi Deborawan Abinoampa wamran Baracga Tayta Diosta alabar cantaran:

2 «TAYTA DIOSTA llapayqui alabay mandajcuna pillyaman runacunata pushashanpita;

marca runacunapis shongun shacyaptin pillyaman aywashanpita.

3 Raycunapis, llapayqui wiyamay.

Mandajcunapis, wiyaycäramay.

Israelcuna rispitar adurashan TAYTA DIOSTAMI alabä.

4 «TAYTA DIOS, Seirpita llojshimuptiqui,

Edom nasyunpita aywacuptiqui,

intëru allpami chucchuran.

Syëlupis cuyuriranmi.

Pucutaypis tamyamuranmi.

5 Israelcuna rispitan TAYTA DIOSPA ñaupanchöga llapan jircacunapis chucchuranmi.

Sinaí puntapis chucchuranmi.\*

6 «Anatpa wamran Samgar\* cashan wichanpis,

Jael cashan wichanpis carupa puriyta manchacojmi.

---

\* 5:5 Éxo. 19.18; Sal. 68.7-8      \* 5:6 Jue. 3.31

Caminanticunapis mananami näninpaga puriran-  
nachu.

Juc-läpanami puriran.

<sup>7</sup> Israel castapa chacranpitaga

llapanmi aywacuran.

Chayno caycajta ricarmi noga Deboraga

Israelcunapa mamannöpis jatarishcä.

<sup>8</sup> Israelcuna juc dioscunatana aduraptenga

guërra jananchöna ricacoj.

Ichanga Israelcuna chuscu chunca waranga

(40,000) captinpis

chapacuna escüdun ni lansanpis ni jucnayllapis

manami caranchu.

<sup>9</sup> «Nogaga llapan shongöpami cushicö

Israelcunapa mandajnincunapaj,

pillyaj aywaj marca-masëcunapaj.

TAYTA DIOSTA llapayqui alabay.

<sup>10</sup> «Rïcucunapis pobricunapis cantay.

Caminanticunapis cantay.

<sup>11</sup> Uywata michicur goturpashpayquipis willacuy

TAYTA DIOS binsishantaga.

Israelcuna binsishanta cushicur willacuy.

<sup>12</sup> «Ricchay, jatariy Débora.

Juc birsuta cantay.

Abinoampa wamran Barac

prësuyquicunata apacuy.

<sup>13</sup> «Chaymi mandajnincunaga Israelcunawan  
pillyaman aywaran.

Aywaran fiyupa munayniyoj chiquejcunawan

pillyananpämi.

14 Efraín tribu waquenga aywaran pampaman.  
 Paycunapa guepantami aywaran Benjamín tribu  
 suldärucunapis.

Maquir castapa mandajnincunapis,  
 Zabolón tribu autoridäcunapis aywaran.

15 Isacar tribu mandajcunapis Deborawan ay-  
 waran.  
 Baractaga yanaparan Isacar tribumi.  
 Paycunami guepanta pampaman aywaran.

«Rubén tribucunachömi ichanga  
 jucta-jucta yarpar apänacuran.

16 Pillyaman aywananpa ruquin  
 uyshancunata ricar goyäcuran.

Rubén tribucunachöga jucta-jucta yarpar  
 apänacuran.

17 «Galaad castacunaga Jordán mayupa  
 chimpanchömi  
 pachacaraycar quédasha.

Dan tribuga quédasha büquicuna ichiränanchömi.  
 Aser tribuga quédasha lamar cantuncho  
 büquincunata cuydar.

18 Altu jircacunachöpis, pampacunachöpis  
 Zabulonwan Neftalillami wañuyta cawaytapis  
 mana manchaypa pillyasha.

19 «Canaán partipitami achcaj raycuna shamuran  
 Israelcunata magaj.

Taanaccho Meguiducho caycaj ragra läduncho pill-  
 yaran.

Ichanga manami apashachu guellayta ni imat-  
 apis.

20 Goyllarcunapis Sisarapa contranmi pillyasha.

Janaj pachapitami pillyamusha.

<sup>21</sup> Cisón ragrapa lloglla aywajmi  
chiquimajninchicunataga apacusha.

¡Sumaj balurchay! ¡Mana guellanaypa aywashun!

<sup>22</sup> «Sisarapa cawalluncunaga maquitapis chojpar-  
cur chojparcurmi gueshpír aywacusha.

Shilluncunapis pututuyllami wiyacasha.

<sup>23</sup> TAYTA DIOSPA anjilninnami willacun:

«Merozcho tiyajcunaga manami aywashachu

TAYTA DIOSPA suldäruncunata yanapaj.

Chaypita castigu chayachun» nir.

<sup>24</sup> «Queni runa Heberpa warmin Jaelga

llapan warmicunapita mas rispítasha cachun.

<sup>25</sup> Sísara yacuta mañacuptin Jaelga lëchita goycuran.  
Cuyayllapaj tasunwan mas alli caj lëchítami goycu-  
ran.

<sup>26</sup> Nircorga jucaj maquinwan istägata aptarcur

jucaj maquinwan mäсутa aptarcur

Sisarata umapa labityapaycuran.

Chauraga uma tullunta paquirir togshunpa  
päsariran.

<sup>27</sup> Sisaraga gochpar atipacuycaran Jaelpa  
ñaupancho.

Atipacuycällarmi pampaman yagaran.

Yagashallanchöna wañucäcuran.

<sup>28</sup> «Sisarapa mamannami llaquicushpan bentänapa  
ricchacushpan nin:

«¿Imanirtaj mana chayamunchu carrëtan?

¿Imanirtaj guepacämun pillyapaj carrëtan?»

<sup>29</sup> Niptin waquin musyaj yachaj warmicunapis,

quiquinpis nin:

<sup>30</sup> «Pilyar binsishpan imatapis guechushancu-  
natami raquipänacuycanga.

Suldärucunaga      jucta-camachari      ishcayta-  
camachari      uywayninpaj      warmita  
raquipänacuycan.

Sisarapäga canga achca culur tëlacuna.

Burdasha juc ishca y cuyayllapaj pañuylucunami  
binsej wallgacunanpaj canga.»

<sup>31</sup> «TAYTA DIOS, chiquishoj cäga  
llapanpis chaynölla ushacächun.  
Gamta cuyashoj cajcuna ichanga  
inti cuyayllapaj achicyashanno cachun.»

Chaypitaga chuscu chunca (40) watayaj chay  
Israel nasyuncho jauca goyaylla caran.

## 6

### *Gedeonta Tayta Dios gayashan*

<sup>1</sup> Israelcunaga yapaypis TAYTA DIOSTA mana  
wiyacuranchu. Chaymi TAYTA DIOSGA Madián  
runacunapa munayninman ganchis wata cachay-  
curan.

<sup>2</sup> Madián runacuna fiyupa ñacachiptin Israel-  
cunaga manchacushpan pacacunancunata ru-  
raran jirca gaga chaupincunacho, machaycuna-  
cho pipis mana yacunancunacho.

<sup>3</sup> Israelcunapa murupacuynin poguptin inti  
yagamunan caj-läpita magaj yaycoj Madián runa-  
cuna, Amalec runacuna.

<sup>4</sup> Israelcunapa chacrancunacho tiyacaycärej.  
Micuynincunatapis ushaj. Chayno ruraj

Gazacama. Chaura Israelcunaga muchupacajna. Uyshantapis, wäcantapis, bürruncunatapis apacoj.

<sup>5</sup> Tolduncunata aparcamur uywancunawan tiyacaycärej. Llapanta ushaj. Aypalla camëlluncunawan shamoj. Chüpacano imaycatapis ushacurcoj.

<sup>6</sup> Madián runacuna chayno ruraptinmi Israelcunaga wata-wata muchuran. Chayrämi TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran.

<sup>7</sup> «Madián runacunapita salbamay» nir Israelcuna mañacuptin

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA cachamuran juc profëtata. Profëtanami niran: «TAYTA DIOSNIQUEGA Egiptucunapa uywaynin caycajtami jorgamushurayqui.

<sup>9</sup> Manami Egiptullapitachu jorgamushurayqui. Jorgamushurayqui llapan ñacachishojcunapa munayninpitami. Paycunatanami ñaupayquipita gargusha. Chacrantanami gamcunata goycushurayqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosga «TAYTA DIOSNIQUIMI cä» nishurayqui. Amorreo runacuna «diosnä» nishantapis mana manchacunayquipämi nishurayqui. Cananga paycunapa chacranchömi tiyarcaycanqui. Gamcunami ichanga willapëshushayquita mana wiyacushcanquichu.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOSPA anjilnenga Ofracho «encina» yöra chaquincho jamacuycuran. Chay chacraga caran Abiezer familyapita miraj Joaspa chacranmi. Chaychömi Madián runacuna mana ricananpaj Joaspa wamran Gedeón\*

---

\* 6:11 Heb. 11.32



rīguta wayraycaran pacayllapa, bīnupaj ūbasta lluchcanancho.

12 TAYTA DIOSPA anjilninna yuriparcur niran: «Gedeón, TAYTA DIOSMI yanapaycāshunqui. Gamga callpayojmi jinyumi canqui» nir.

13 Chaura Gedeonga niran: «Ama rabyacunquichu Tayta. TAYTA DIOS yanapaycāmaptenga ¿imanirtaj llapan disigrasya chayaycāman? Unay caj awilōcunaga <Tayta Dios Egiptupita jorgamar tucuy milagrucunatami ruraran> nimaranchaj. Cananga ¿imanirtaj milagrucunata mana ruranchu? TAYTA DIOSGA gongaycāramashami. Cachaycamasha Madián runacunapa munayninmanmi.»

14 Chaura TAYTA DIOSGA sumaj ricapärir niran: «Gammi Israelcunataga salbanqui. Chaypämi callpayoj canqui. Jananmanpis Nogami yanapāshayqui.»

15 Chaypis Gedeonga niran: «Tayta, nogaga ¿imanöpataj salbashaj Israel-masēcunata? Manasés castachōga nogapa familyä llapanpitapis mas wallcami. Nogapis manacajllami cä.»

16 Chaura TAYTA DIOS niran: «Gammi salbanqui. Nogaga yanapāshayquimi. Madián runacunataga llapantapis juc runatanöllami binsirinquipaj.»

17 Gedeonna niran: «Rasunpa yanapāmashayquita musyanāpaj mä juc milagruta ruray.

18 Micuyta aparaycamushaj micucurcunayquipaj. Tayta cutimunācama amaraj aywacuyrächu ari.»

Chaura Tayta Dios niran «Cutimunayquicama caylachömi shuyaraycāshayqui.»

19 Gedeonga aywariycur cabra-mallwata pishtar yanuriran. Ishcay chunca (20) quïlu jarinapita lebadüraynaj tantatapis ruraran. Aycha calduta mancawan, aychantana canastawan aparan «encina» yöra cajman.

20 Chayachiptinmi Tayta Diospa anjilnenga niran rumi jananman aychata lebadüraynaj tantata churananj. Calduntapis jananman wiñachiran. Nishanno llapanta Gedeón rurarcuptin

21 anjilga aychatawan tantata bastunninwan töparcuran. Chaura ninaga rumipita ratarimur rurar ushacurcuran. TAYTA DIOSPA anjilninpis illgacäcuran.

22 Chayraj Gedeonga musyaran TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chaymi niran: «Taytallau tayta, anjilniquiwanmi ricanacushcä.»

23 Niptin TAYTA DIOSGA niran: «Ama llaquicuychu. Manami wañunquipächu. Jauca goyänayquipämi yanapähayqui.»

24 Chaura Gedeonga TAYTA DIOSPAJ juc altarta ruraran. Nircur jutinta churaparan: «TAYTA DIOSMI jauca cawachicoj» nir. Chay altarga Abiezer casta tiyarcaycashan Ofrachömi caycan.

25 Chay chacaylla Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Papäniquipa wäcanpita allinnin caj töru ganchis watayoj cajta apanqui. Nircur Baalpaj papäniqui rurashan altarnintapis sajtarinqui. Ñaupancho Asera nishan diosata adurananjaj jawishan racu guerucunatapis sajtarinqui.

26 Nircur chay puytush lömacho ruranqui TAYTA DIOSPAJ altarta. Töru apashayquita altar

rupashayquiman apaycur Asera idulu gueruwan rupachinqui rupachina sacrificsyupaj.»

<sup>27</sup> Chaura Gedeonga chunca uywaynincunata pushacurcur aywar llapanta ruraran TAYTA DIOS nishanno, ichanga chacaypa. Chacaypaga ruraran papäninpa famillyancunata siudächo tiyaj-cunata manchacushpanmi.

<sup>28</sup> Warannin tuta siudächo tiyaj runacunaga ricaran Baalpa altarnin juchushata. Altarpa ñaupancho Asera diosa-niraj idulupis mana caran-nachu. Mushoj altarcho töruta rupachishantana tariran.

<sup>29</sup> Chaura runacunaga jucnin-jucnin tapunacuran: «¿Piraj caytaga ruraycusha?» nir.

Pi rurashantapis tapucacharcaycashanchöraj musyaran Joaspa wamran Gedeón rurashanta. Chaymi aywaycärir Joasta niran:

<sup>30</sup> «Wamrayqui Gedeonta jorgamuy wañuchinäjapaj. ¡Paymi juchuchisha taytanchi Baalpa altarninta. Muturisha altarpa ñaupancho caycaj mamanchi Aseratapis!»

<sup>31</sup> Chayno niptinmi Joasga juntaparaycaj runacunata niran: «¿Gamcunaga Baalpa faburninchi jatariycanqui? ¡Pipis Baalpa faburnin cäga man-aräpis pacha waraptinmi wañuchicanga! Baalpa altarnintami Gedeón juchuchisha. Baal dios cash-panga quiquin pitapis castigachun.»

<sup>32</sup> Chaura chay junajpita-pachami Gedeontaga jutichaparan «Jerobaal» nir. Nircur niran «Gedeonmi altarninta juchuchisha. Quiquin Baal castigachun.»

<sup>33</sup> Chay wichanmi Madián runacuna, Amalec runacuna, inti yagamunan caj-lä runacunapis

shuntacarcur Jordán mayuta chimpanan. Nircur Jezreel pampacho pachacuran.

<sup>34</sup> Chay örami TAYTA DIOSPA Espiritunpa munaynincho Gedeonga ricacuran. Chaymi payga uyshapa wagranta tucaran Abiezer familya shuntacänanpaj.

<sup>35</sup> Cachacunata cacharan Manasés tribupis shuntacämunanpaj. Willachiran Aser tribuman, Zabulón tribuman, Neftalí tribuman. Chaura paycunapis Gedeón cajman shuntacämuran.

<sup>36</sup> Gedeonga Tayta Diosta mañacur niran: «Gam nimashayquino rasunpa Israelcunata salbanä cashanta musyanäpaj

<sup>37</sup> millwa garachata churashaj eramán. Wara tutapaj millwa garachalla ushmasha warämuptin, pampaga chaquilla captin rasunpami musyashaj nishayquino Israelcunata salbanäpaj cashanta.»

<sup>38</sup> Chaura pay mañacushanno caran. Warannin tuta jatarcur Gedeonga millwa garachapita shullya yacuta gapchiran juc pusillu juntata.

<sup>39</sup> Chaypis yapaymi Gedeonga Tayta Diosta niran: «Tayta, yapay niptë ama rabyacunquichu ari. Juc cutillana musyachimay. Cananga millwa chaquilla warämuchun, pampana ushmasha.»

<sup>40</sup> Chay chacaypis Tayta Diosga ruraran Gedeón nishanno. Warannin tutapaj millwa garachaga chaquilla warämuran y pampana ushmasha.

## 7

### *Madián runacunata Gedeón binsishan*

<sup>1</sup> «Jerobaal» nir jutinta churapashan Gedeonga iwal carcaycashan runacunawan tutalla aywaran. Chayno aywar Harod yacu pashtajpa

ñaupanman pachacuran. Chaura Madián runacuna pachacushanga caycaran norte cajläpana, More puntapa chaquin pampacho.

<sup>2</sup> Gedeonta TAYTA DIOS niran: «¿Imapätaj aypalla runata pushaycanqui? Madián runacunata chayno aypalla Israelcunawan binsichiptëga yarpangapaj quiquincunalla salbacushantami. Manami yarpangachu salbashätaga.

<sup>3</sup> Chaymi manchacoj cäga wasinman-cama cuticunanpaj willay.»\*

Chaymi ishca y chunca ishca waranga (22,000) runacuna cuticuran. Chunca warangallana (10,000) quëdaran.

<sup>4</sup> Chaypis TAYTA DIOSGA niran: «Cananpis aypallarämi. Pushay yacu upoj. Chaychörämi noga musyachishayqui mayganwan aywanayquipaj cashanta, maygan quëdananpaj cashantapis.»

<sup>5</sup> Chaura Gedeonga runacunata pusharan yacuta upunanpaj. Chaychöna TAYTA DIOS niran: «Gongurpaycur yacuta upojcunata juc-läman acray. Allguno lapyaypa upojcunatapis shuyni raquiy.»

<sup>6</sup> Maquillanpita lapyaypa upojcunaga caran quimsa pachacla (300). Waquin cäga gongurpaycur upuran.

<sup>7</sup> Chaura Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Chay quimsa pachac (300) runacunallawanmi salbashayqui. Llapan Madián runacunata munayniquiman churamushaj. Waquenga cuticuchun.»

<sup>8</sup> Chaura waquin cajtaga cuticunanpaj Gedeón niran. Manaraj cuticuptin shuntaran puyñuncunatawan uyshapa wagrancunata.

---

\* 7:3 Deut. 20.8

Acrashan quimsa pachac (300) runacunallawanna quëdacuran. Madián runacuna pampacho caycashan jan'ganman pachacuran.

<sup>9</sup> Chay chacay Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Canan öra ayway Madián runacunaman. Munayniquimanmi paycunata cachaycushaj.

<sup>10</sup> Pillyaj yaycuyta manchacorga primëru ayway uywayniqui Fura ishcallayqui chiquinacushayqui pachacaraycashanman.

<sup>11</sup> Imata parlaycashantapis wiyanski. Chayrämi mana manchacuypa yaycunquipaj.»

Niptin Gedeonga aywaran uywaynin Fura ishcallan chiquinacushan pachacaraycashanta täpaycaj suldärucunapa ñaupancama.

<sup>12</sup> Madianpita, Amalecpita, inti yagamunan cajläpita shamojcunaga chüpacanöraj intëru pampacho aypacasha caycaran. Camëlluncunapis yupaytapis mana atipaypaj caycaran.

<sup>13</sup> Chiquinacushan runacuna pachacaraycashanman chayaycur wiyaparaycashancho Gedeón wiyaran täpaj suldärucuna suyñushanta willapänacojta. Suyñushanta willapar niran: «Suyñuynëcho ricashcä sebäda tanta janapita cuhpämur toldunchicunaman chayar tunirachejta.»

<sup>14</sup> Chaura jucnenga niran: «Chayga canga Israel runa Joaspa wamran Gedeonpa sablinmi. Tayta Diosmi llapan Madián runacunata Gedeonpa munayninman cachayconga.»

<sup>15</sup> Suyñuynincho imano ricashantapis willapänacushanta wiyaycur Gedeonga TAYTA DIOSTA alabaran. Nircur cutiran Israëlcuna pachacaraycashanman. Chayaycur niran: «Tayta

Diosmi munayninchiman cachayconga Madián runacunataga. Juclla yaycapaycärishun.»

<sup>16</sup> Jinan öra quimsa pachac (300) suldäruncunata raquiran quimsa röpaman. Nircur aypuran uyshapa wagrancunata, wiñayniynaj puyñucunata. Puyñucuna rurinmanga achquita pacaran.

<sup>17</sup> Suldäruncunata niran: «Madián runacuna tiyarcaycashan washa cantunman noga chayaycur rurashäno gamcunapis ruranki.

<sup>18</sup> Nogawan aywajcuna wagrata tucayta gallaycäriptëga gamcunapis tucamunqui Madián runacuna tiyarcaycashan cantuncunacho. Llapan callpayquipa gaparpanqui «¡TAYTA DIOSPA jutincho, Gedeonpa jutincho!» nir.»

<sup>19</sup> Gedeonga pachac (100) runacunawan aywar chayaran Madián runacuna tiyarcaycashan jucaj cantunman täpaj suldärucuna pullan pagas rucananpäna caycaptin. Chaypitaga uyshapa wagrancunata tucayta gallaycärikan. Apashan puyñucunatapis paquergärikan.

<sup>20</sup> Quimsan röpa iwal-lla wagrancunata tucaran. Puyñuncunatapis paquergärikan. Ichoj caj maquinpa achquinta charararan. Derëchu cajwanna uyshapa wagranta tucaran. Llapan sinchipa gaparparan: «¡Guërraga TAYTA DIOSPA jutinchömi, Gedeonpa jutinchömi!» nir.

<sup>21</sup> Chayno nir Israelcunaga ichicaycärikan jinalancho maypapis mana cuyucuyta Madián runacuna pachacaraycashan cantuncunacho. Chaura Madián runacunaga gaparashpan gueshpiyta munar wacpa cayta cörricachaycaran.

<sup>22</sup> Chay quimsa pachac (300) Israelcunaga wagrancunata jinalla tucarcaycaran. TAYTA DIOSNAMI

camacächiran Madián runacunaga quiquin-pura pantanacur pillyananpaj. Pillyashpanmi gueshpir aywacuran Bet-sitacama. Zereraman nāni aywajpa aywacur chayaran Tabatpa ñaupān Abel-meholapa lindancama.

<sup>23</sup> Madián runacuna pillyar gueshpiycashan örami willachiran Neftalí trībuman, Aser trībuman, Manasés trībuman Madián runacunata gaticachānanpaj.

<sup>24</sup> Gedeonga willacojcunata cacharan Efraín trībucuna tiyarcaycashan jircacunaman, paycunapis Madián runacunata magaj shamur Bet-bara, Jordán mayuta päsanacunaman llallinanpaj. Efraín runacunaga willachishanno shuyacaycāriran.

<sup>25</sup> Paycunaga chariran Madián runacunapa ishca y mandajninta Orebta, Zeebta. Orebta wañuchiran gagacho. Chay gagapa jutinmi cananga «Oreb Gaga.» Zeebtana wañuchiran canan jutin caycashancho. Chay partichömi bīnupaj übasta lluchcaj. Madián runacunata gaticacharcu Orebpawan Zeebpa umanta Gedeonman apaparan. Payga caycaran Jordanpa jucaj chimpancho.

## 8

### *Madianpa raynincunata Gedeón präsu charishan*

<sup>1</sup> Efraín trību runacunaga Gedeonwan rimanacuran, manaraj Madián runacunaman aywar mana willachishanpita.

<sup>2</sup> Efraín runacuna rabyacarcäriptinmi Gedeonga niran: «¿Noga rurashäpita mas allita



zurashayquita manachu gamcuna tantiyanqui? Nogacuna achcata rurasha captëpis gamcuna rurashayquega mas allimi.

<sup>3</sup> Tayta Diosga gamcunapa maquiquimanmi churamusha Madián runacunapa mandajnin Orebta, Zeebta. Gamcuna rurashayquiwan tincurachisha noga rurashäga manami aycäpischu.» Gedeón chayno nishanta wiyaycärir Efraín tribu runacunaga ollguycashanpita chawarpuran.

<sup>4</sup> Gedeón quimsa pachac (300) pilliyaj aywäshejcunawan Jordán mayuta chimpan. Chiquinacushancunata gaticashpan uticashana carcaycaran.

<sup>5</sup> Sucotman chayaycur Gedeonga jinan runacunata mañacuran: «Ruwacushayqui. Yan'guëcunata garaycapamay. Fiyupa uticashami carcaycan. Nogacunaga gaticacharcaycä Madianpa raynincunatami Zebatawan Zalmunata.»

<sup>6</sup> Chaura Sucotpa mandajnincunaga niran: «¿Zebatawan Zalmunataga präsu charaycanquinachi suldäruyquicunata garanäpäga?»

<sup>7</sup> Chaura Gedeonpis niran: «Zebatawan Zalmunata präsu charimunäpaj TAYTA DIOS camacächiptenga cutimur garayquitapis rachichir ushashaj jirca cashawanmi, shirawanmi.»

<sup>8</sup> Chaypita päsar chayaran Penielman. Chaychöpis Sucotcho mañacushannölla mañacuran. Penielcho tiyajcunapis Sucotcuna nishannölla niran.

<sup>9</sup> Chaura Gedeón niran: «Llapanta binsiycushpä cutimorga cay törritapis juchurachishämi.»

<sup>10</sup> Zebawan Zalmunaga Carcorcho caycaran chunca pichga waranga (15,000) suldäruncunawan.

Chayllanami caycaran puchoj suldäruncuna inti yagamunan cajpita shamöga. Pachac ishca y chuncan waranga (120,000) wañushana caran.

<sup>11</sup> Gedeonga aywaran chunyajpa Nobaman, Jog-behaman inti yagamunan caj-läpa aywaj nänipa. Nircur illajpita yaycapaycuran.

<sup>12</sup> Zebawan Zalmuna gueshpír aywacuran. Chaura Gedeonga gatir aywashpan prësu chariran. Llapan Madián suldärucunanami machiypa-machir gueshpír aywacuran.

<sup>13</sup> Gedeonga pillyashanpita cutimur Heresta päsaycämushancho

<sup>14</sup> Sucot mösuta prësu chariran. Nircur tapuran. Chay mösu willaran Sucotpa ganchis chunca ganchis (77) mandajnincunapa jutinta.

<sup>15</sup> Chaura Sucotman chayar Gedeonga runacunata niran: «¿Yarparcaycanquichu Zebapaj Zalmunapaj rimaptë manacajman churamashayquita? Uticasha suldäröcuna caycaptin micuyta mañacuptëpis manami garamarayquichu. ¿Manaraj prësu chararaptiquega ¿imanöpataj garashayqui?» nimarayqui. Chay runacunaga cä ricay.»

<sup>16</sup> Chayno nircur Gedeonga jirca cashawan, shirawan Sucotpa mandajnincunata astiran.

<sup>17</sup> Peniel siudächöpis runacunata wañuchiran. Törrintapis juchuchiran.

<sup>18</sup> Nircur Gedeonga Zebatawan Zalmunata tapuran: «Taborcho wañuchishayqui runacunaga ¿imanötaj caran?» nir.

Chaura raycunaga niran: «Gam-nirajllami caran llapanpis. Raypa wamrancunano niraycajllami caran.»

19 Niptin Gedeonga ollguypa niran: «Chäga wauguëcunachaj casha. Lijitimu wauguëcunatami wañuchishcanqui. Canan örapis TAYTA DIOSGA musyaycanmi. Gamcuna mana wañuchisha captiquega nogapis gamcunata manami wañuchimanchu.»

20 Jinan öra mayur wamran Jeterta niran: «Cay raycunata wañuchiy.»

Chaura wamranga wamra mösullaraj cashpan wañuchiyta manchacuran.

21 Chaura Zebawan Zalmunaga Gedeonta niran: «Quiquiqui wañurachimay jinyu cashpayquega.»

Niptinmi quiquin Gedeón wañurachiran. Nircur Zebapawan Zalmunapa camëlluncunapa cuyayllapaj wallgancunata jorgucuriran.

22 Chaypita Israelcunaga Gedeonta niran: «Madián runacunapa munayninpita gammi salbamashcanqui. Cananga mandajnë cay. Wamrayquicunapis mandajnëna canga.»

23 Chaura Gedeón niran: «Nogapis, ni wamräcunapis gamcunapa mandajniquega manami cashäpächu. Mandajniquega canga TAYTA DIOSMI.»

24 Ichanga ruwacushayqui. Guechumushayqui surtïjacunata gomay.»

Gori surtïjacunataga jatiraran chunyajcho tiyaj contran suldärucunami.

25 Chaura Israelcunaga guechushan surtïjacunata jacuta mashtaycur gotuparan. Nircur Gedeonta niran: «Caychömi caycan.»

26 Gori surtïjacunalla llapanga lasaran chunca isgun (19) quïluno. Camaränanpaj jaticushanta,

aläjancunata, raycuna jatirashan murädu tälata, camëlluncunapa wallgantaga shuyni goturan.

<sup>27</sup> Chay goripita Gedeonga rurachiran juc pichërata. Nircur siudänin Oframan churaran. Israelcunaga pichërata adurar Tayta Diosta mana wiyacurannachu. Chay pichërami Gedeonpäpis famillyancunapäpis trampano caran.

<sup>28</sup> Chaynömi Israelcunaga Madián runacunata binsiran. Manana Israelcunawanga pilliyayta munarannachu. Gedeón cawashancamaga Israelcho chuscu chunca (40) wata jauca goyayllana caran.

*Gedeón wañushan*

<sup>29-30</sup> «Jerobaal» nir jutichapashan Gedeonga marcanman tiyaj aywacuran. Paypaga warmincuna caran achcami. Chaymi wamrancunapis caran ganchis chunca (70).

<sup>31</sup> Shequem siudächöpis caran chinan. Chay warmicho caj wamranpa jutin caran Abimelec.

<sup>32</sup> Gedeón auquinna caycashancho wañuptin papänin Joás Ofracho pamparaycashallanman pampaycäriran. Chay siudäga caran Abiezer famillyapami.

<sup>33</sup> Gedeón wañucushanpitanaga Israelcuna yapayna Tayta Diosta gongaycäriran. Cawaj Tayta Diosta gongaycärishpan mana bälej Baal dios-niraj idulucunatana aduraran. Chaymi «diosnë» ninanpaj Baal-berit idulutana acraran.

<sup>34</sup> Llapan chiquejcunapita salbashan TAYTA DIOSTAGA gongaycuranna.

<sup>35</sup> Gedeonga fiyupa allitami ruraran Israelcunata salbananpaj. Chaypis manami rispitarannachu «Jerobaal» jutiyoj Gedeonpa famillyancunataga.

## 9

*Abimelec mandashan*

<sup>1</sup> Jerobaalpa wamran Abimelecga aywaran Shequemman mamapita caj familyyancunawan parlay. Paycunata niran:

<sup>2</sup> «Gamcunaga musyarcaycanquimi familyyayqui cashäta. Chaymi ruwacö. Shequemcho mandajcunata shacyächiy «Jerobaalpa ganchis chunca (70) wamrancuna llapanga ama mandachunchu. Jucnaylla mandachonga» nir.»

<sup>3</sup> Chayno Abimelec niptin lijítimu familyyan captin yanapänanpaj auniran. Chaymi Shequem runacunata shacyächiran Abimelec nishanno cananpaj.

<sup>4</sup> Aunirmi Baal-beritpa templuncho guellay caycajtapis ganchis chuncata (70) goycuran Abimelecta. Chay guellaywana runa wañuchej guellacunata ashiran yanapänanpaj. Paycunawanna aywaran

<sup>5</sup> papänin Jerobaal tiyashan Ofra siudäman. Chaychöna juc rumi janallanman apaycurapaycur ganchis chunca (70) wauguincunata wañuycachiran. Pacacuyninpa gueshpiycuran shullca caj Jotam japallan.

<sup>6</sup> Chaypitaga Shequem runacunawan Bet-milo runacuna shuntacaran rispítadu rumi «encina» yörayoj Shequemcho caycashanman. Chaychöna Abimelectaga mandaj raynin cananpaj churaran.

<sup>7</sup> Chayta mayaycur Jotamga aywaran Gerizim puntaman. Chaypita callpaycur gayararan llapan shuntacasha caycajcuna wiyananpaj:

«Shequem runacuna, canan nimushäta sumaj wiyay. ¡Chauraga capaschari gamcunatapis Tayta Dios wiyashunquiman!

<sup>8</sup> «Juc cutichöshi llapan yöracunapis rayniyoj cayta munaran. Chaymi olivo yörata ruwaran «raynä cay» nir.

<sup>9</sup> «Chayshi olivo yöraga niran: «Nogaga manami. Yöracunapa raynin canäpäga manami asëtitapis wayömannachu. Chay asëtiga amatar allimi Tayta Diostapis, runacunatapis rispitanapaj.»

<sup>10</sup> «Mana munaptinshi yöracunaga ruwaran igus yöratana «raynä cay» nir.

<sup>11</sup> «Chayshi igus yöraga niran: «Nogaga manami. Yöracunapa raynin canäpäga manami mishquej frütatapis wayömannachu.»

<sup>12</sup> «Mana munaptinshi yöracunaga ruwaran übas yöratana «raynä cay» nir.

<sup>13</sup> «Chayshi übas yöraga niran: «Nogaga manami. Yöracunapa raynin canäpäga mananami wayömannachu binupaj übastapis. Binuga runacunata cushicachinmi, Diospäpis allimi.»

<sup>14</sup> «Llapan mana munaptinshi yöracunaga ruwaran shiratana «raynä cay» nir.

<sup>15</sup> «Chayshi shiraga niran: «Rasunpa rayniqui canäta munarga rurëcho tiyay. Rayniqui canäta mana munaptiquega llanulla caycaptëpis nogapita nina ratarirmi Libanucho jatusaj sedrucunatapis rupacurconga.»

<sup>16</sup> «Cananga mä nimay: ¿Allitachu rurashcanqui Abimelecta rayniquipaj churar? ¿Papänë Jerobaal gamcunata cuyapäshushayquinöchu cuyapashcanqui paypa famillyancunata?»

17 Papänëga wañuyta cawaytapis partirmi pill-  
yaran Madián runacunapa munayninpita sal-  
bashunayquipaj.

18 Gamcuna ichanga papänëpa familyanta  
chiquicarcärishcanqui. Juc rumi janallancho  
wañuchishcanqui ganchis chunca (70) ollgu  
wamrancunata. Nircärir gamcunaga  
rayniqui cananpaj churashcanqui Jerobaalpa  
wachachipacuy wamran Abimelecta  
familyayqui captillan.

19 Jerobaalta rispitar, familyancunatapis alli ri-  
casha captiquega allimi canquipaj Abimelecwan.  
Paypis gamcunawan allimi canga.

20 Chayno mana captenga Abimelecpita nina  
ratarir rupacurcuchun Shequemcho, Bet-milucho  
tiyajcunata. Shequempita, Bet-milupita nina  
ratarirna rugar ushacurcuchun Abimelectapis.»

21 Chayno nircur Jotanga gueshpir aywacuran  
Beer marcaman. Chaychöna tiyacuran wauguin  
Abimelecta manchacushpan.

22 Abimelecgga Israelcunapa mandajnin caran  
quimsa wata.

23 Chayno caycaptinmi Tayta Dios camacächiran  
Abimelecwan Shequemcuna chiquinacunanpaj.

24 Chaynöga camacächiran Jerobaalpa ganchis  
chunca (70) ollgu wamrancunata Abimelec  
wañuchishanpita wañunanpaj, Shequemcunapis  
yanapashanpita wañunanpämi.

25 Shequemcunaga jircacunacho pacarächej  
suwacunata. Chay runacunataga churaran  
näninpa purejcunata asaltananpaj. Chayno  
ruraycashantami Abimelec mayaran.

<sup>26</sup> Juc diyacho Ebedpa wamran Gaal wauguincunawan chayaran Shequemman. Chaycho tiyajcunawanga alli amiguta ruracarcärran.

<sup>27</sup> Nircorga llapan aywaran chacraman. Übasta shuntaycärrir bünuta ruraran. Nircur fistata ruraran «diosnä» nishancunapa templuncho. Cushicur micur upuran. Abimelecpa washanta riraran.

<sup>28</sup> Gaalga niran: «¿Pitäshi Abimelecpa? Payga Jerobaalpa wamrallanchaj. Zebul-llami yanapajninpis. Noganchi Shequemcunaga ¿imataj canchi paypa uywayninno munaynincho caycänapäga? Noganchëga Shequem marcata jatarachej Hamorpa munaynincho cashun; ama Abimelecpaga.

<sup>29</sup> ¡Noga gamcunapa mandajniqui cashpäga maynami illgarachëman Abimelecta!» Chayno nir mastapis niran: «¡Manacaj Abimelec suldäruyquicunata shuntarcür mä shamuy pillyananchipaj!»

<sup>30</sup> Gaal chayno rimar purishanta mayaycür Shequempa gobernadornin Zebulga fiyupa rabyaran.

<sup>31</sup> Chaymi Aruma siudächo Abimelec caycaptin cachawan willachiran: «Ebedpa wamran Gaalmi wauguincunawan chayamusha cay Shequemman. Nircurmi runacunata yachaycächin gampa contrayqui ricacunanjaj.

<sup>32</sup> Canan gamga chacaypa suldäruyquicunawan shamur jircaman pacacaycäriy.

<sup>33</sup> Inti ratarcamushan öra siudäman yaycamunqui maganayquipaj. Gaal yanapanincunawan gamcunata ichipäshunayquipaj llojshimuptin munashayquita ruranqui» nir.



34 Chaura Abimelecga chay chacay llapan suldäruncunawan aywaran Shequemman. Chuscu röpaman ruracarcu pacacaycäriran siudäpa läduncunaman.

35 Siudäman yalcuna sawan puncuman Gaal yargaramuptin Abimelecga suldäruncunawan pacarpaycashanpita llojshipäcamuran.

36 Chayta ricar Gaalga Zebulta niran: «¡Ricay, suldärucuna jircacunapita uraycämun!»

Zebulna niran: «Manami. Gagacunapa llantuyninchaj gamtaga niräpushunqui runa-niraj.»

37 Niptinpis Gaalga niran: «Pachapa Pupun caj jircapitapis urarcaycämun suldärucuna. Juc röpana aywaycämun Musyacojcunapa Encina Yöranman näni aywajpa.»

38 Chaura Zebulga niran: «Cananpis mä ollgucachay ari, baduläqui. Ganga nirayqui ¿imataj canchi Abimelecga uywayninno caycänapäga?» Masqui ricay manacajman churashayqui suldärucunata. ¡Canan mä ayway pillyaj!»

39 Chaura Shequem runacunawan Gaal aywaran Abimelecwan pillyananpaj.

40 Abimelec binsiptin Gaalga gueshpír aywacuran. Siudä puncuchöpis aypalla runa wañuran.

41 Abimelecga cuticuran Aruma siudäman. Zebulnami Shequempita garguran Gaaltaga wau-guincunatawan.

42 Warannin junaj Shequemcho tiyaj runacuna chacraman aywaran. Chayta mayaycur Abimelecga

<sup>43</sup> suldäruncunata quimsa röpaman raquircur jircaman pacacaycäriran. Runacuna siudäpita llojshiptin pacarpaycashanpita magananpaj llojshiran.

<sup>44</sup> Pillyashpan Abimelecga pusharashan caj röpawan siudäpa puncunman llalliran. Ishcay caj röpa suldärucunana chacracho caycajcunata wañuchiran.

<sup>45</sup> Chay junaj Abimelecga siudächo caycaj runacunata wañuycachir siudäta ushajpaj juchurgärachiran. Nircur cachita mashtaran mana pipis tiyananpäna.

<sup>46</sup> Migdal-shequemcho tiyajcuna mayaran Abimelec imano rurashantapis. Chaymi pacacoj aywacuran El-berit curalasha caycaj templuman.

<sup>47</sup> Llapan chaycho shuntacasha pacaraycashanta mayaycur

<sup>48</sup> Abimelecga suldäruncunata pushacurcur aywaran Salmón jircaman. Nircur guerupa rämanta muturiycur matancacuran. Waquin runacunatapis niran: «¡Llapayqui nogano matancamuy!» nir.

<sup>49</sup> Llapan rämata muturir-muturir matancacarcärir Abimelecga guepanpa aywaran curalasha caycajcho templu caycajcama. Apashan rëmacunata gotuycur sindipaycäriran. Chaycho wañuycachiran aypalla Migdal-shequem runacunata. Wañojcuna warmi ollgoga caran warangano (1,000).

<sup>50</sup> Chaypita Abimelecga aywaran Tebes siudämanna. Chayar yaycur llapanta chariran.

<sup>51</sup> Chay siudä pullan chaupichömi caran jatun törri. Chaymanmi warmi ollgupis pacacuran.

Ruripita puncuta sumaj rancarcärrerga törri janaman wicharan.

<sup>52</sup> Abimelecga yaycushpan chayaran törri chaquincama. Törri puncucho ninata sindipaycunanpäna caycaran.

<sup>53</sup> Niycaptin agacuna rumita janajpita juc warmi cachapaycamuran. Abimelecta umacho goycuran paquejpaj.

<sup>54</sup> Chaura Abimelecga armanta apapaj yanapajninta jinan öra gayarcu niran: «Tucsiramay, Manami munächu nogapaj <warmilla wañuchisha> ninanta.»

Niptin yanapajnenga sablinwan tucsiriran. Abimelecga chaynömi wañuran.

<sup>55</sup> Abimelec wañushanta Israelcuna mayaycur wasinman-cama cuticuran.

<sup>56</sup> Chaynöpami Abimelecga wañuran papäninta chiquishpan ganchis chunca (70) wauguincunata wañuchishanpita.

<sup>57</sup> Shequem runacuna mana allita rurashanpitapis Tayta Diosga camacächiran paycuna wañunanpaj. Jerobaalpa wamran Jotam maldisyunta goshanga chaynömi cumlicaran.

## 10

### *Tola mandaj juez cashan*

<sup>1</sup> Abimelec wañushanpita guepatanaga Isacar trübupita Tola jutiyojna pillyaran Israelcunata salbananpaj. Payga caran Dodupa willcan, Fuapa wamran. Tolaga tiyaran Efraín parti altu chacracuna caycashan Samircho.

<sup>2</sup> Payga Israelcunapa mandaj jueznin caran ish-cay chunca quimsa (23) watami. Tola wañuptin pampaycäriran Samir marcaman.

### *Jair mandaj cashan*

<sup>3</sup> Chaypitaga Galaad runa Jair jutiyojna yurimuran. Payga Israelcunapa mandaj jueznin caran ish-cay chunca ish-cay (22) wata.

<sup>4</sup> Jairpaga ollgu wamrancuna caran quimsa chunca (30). Chay wamrancunaga llapanpis purej bürrun muntashalla. Siudänincunapis caran Galaad particho. Chay quimsa chunca (30) siudäcunatami canancamapis «Jairpa siudänincuna» nin.

<sup>5</sup> Jair wañuptin pampaycäriran Camón siudäman.

### *Israelcunata Amón runacuna ñacachishan*

<sup>6</sup> Chaypita Israelcunaga yapay TAYTA DIOSTA gongaycuranna. Aduraran achca idulucunata Baal dios-nirajta, Astoret diosa-nirajta. Aduraran Siria, Sidón, Moab, Amón, Filistea runacuna «diosnë» nishancunata. TAYTA DIOSTA gongaycärir manana sirbirannachu.

<sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran. Cachaycuran Filistea runacunapa, Amón runacunapa munayninmanna.

<sup>8</sup> Filistea runacunawan Amón runacunaga chunca pusaj (18) wata fiyupa ñacachiran Galaadchö tiyaj Israelcunata, Jordán mayu jucajlä chimpan Amorreo runacuna tiyashan cajcho tiyajcunataga.

9 Amón runacunaga Jordán mayutapis chimparanna, Judá, Benjamín, Efraín runacunata magaj. Chaura llapan Israel castacunaga fiyupa mancharir llaquicuran.

10 Chayrämi Israelcunaga TAYTA DIOSTA mañacuran yanapänanpaj. Chaymi niran: «Tayta Dios, gamta gongaycärir juchatami rurashcä. Manacajcunatami rispitar adurashcä.»

11 Chayno mañacuptin TAYTA DIOSGA niran: «Gamcunataga chaynöllami unaypita-pachapis ñacachishurayqui Egipto, Amorreo, Amón, Filistea,

12 Sidón, Amalec runacunapis Madián runacunapis. Paycuna ñacachishuptiqui ruwacur mañacamaptiqui llapanpa munayninpitapis salbashcämi.

13 Chaypis gamcunaga gongaycamashcanqui manacaj dioscunata adurashpayqui. Chaypitami cananga mana salbänachu.

14 ¡Chaycunaman ayway yanapëshunayquipaj! ¡Chaycuna salbashunqui ari!»

15 Chayno TAYTA DIOS niptin Israelcunaga niran: «Nogacunaga fiyupa juchatami rurashcä. Cananga munashayquita ruramay ari Tayta. Imata ruramänayqui captinpis cananllaga salbaycamay ari.»

16 Chayno nirmi Israelcunaga juc-lä nasyun runacunapa manacaj diosnincunata aduraycashanta illgächiran TAYTA DIOSTANA yapay adurananpaj. TAYTA DIOSPIS manana munarannachu Israelcuna chaynöllä ñacarcaycänantaga.

17 Amón runacuna shuntacarcur pillyananpaj aywar pachacuran Galaadcho. Israelcunapis

shuntacarcur pillyananpaj aywar pachacuran Mizpacho.

<sup>18</sup> Galaadcho tiyaj Israelcunawan mandaj jueznincunaga parlacuran «Pipis Amón runacunata maganapaj pushamajninchitami churashun noganchi Galaadcunapa mandajninchi cananpaj» nir.

## 11

### *Jefté rurashan*

<sup>1</sup> Jefté\* caran jinyu suldäru Galaad runa. Pay caran cuerpullanwan gänapacoj warmipa wawanmi. Papäninna caran Galaad.

<sup>2</sup> Galaadpa warminchöpis wamrancuna achcana caran. Chaymi wauguincuna jatunyar Jeftëtaga garguran wasinpita. Gargushpanmi niran: «Gamga canqui paytacuyimi. Chaymi gamwanga mana raquipänacushwanchu papäninchipa ima-aycantapis.»

<sup>3</sup> Chaura Jeftëga wauguincunapita aywacur tiyacuran Tob particho. Achcaj fiyu runacunawan shuntacaycur runacunata asaltar puriran.

<sup>4</sup> Chaypita unayllataga Amón runacuna aywaran Israelcunawan pillyaj.

<sup>5</sup> Chayrämi Galaad marcapa mandajnincunaga Jeftëta gayachiran Tobcho tiyaycajta.

<sup>6</sup> Cachacuna chayaycärir niran: «Shamuy. Amón runacunawan pillyaptë mandajnë canayquipaj.»

<sup>7</sup> Jeftëna niran: «¿Gamcunaga manachu chiquimashpayqui gargamarayqui? ¿Ñacar-rächu yarpäramanqui?»

---

\* 11:1 Heb. 11.32

8 Chaura Galaadcunaga niran: «Rasunpami ñacarcaycä. Yanapaycamay ari. Aywaycushun ari Amón runacunawan pillyäshimānayquipaj. Gamna mandaj jueznēpis cay ari Galaadcho tiyajcunapaga.»

9 Niptin Jefté niran: «Pillyacho Amón runacunata binsināpaj TAYTA DIOS yanapāmaptenga mandaj juezniquimi cashaj.»

10 Chaura mandajcunaga aunir niran: «TAYTA DIOS musyanmi. Gam nishayquita llapantapis cumlishāmi.»

11 Chaura Jeftēga paycunawan aywaran. Mizpachōna llapan Israelcuna churaran mandaj jueznin cananpaj. Chaycho TAYTA DIOSPA ñaupancho Jefté yapay niran primēru nishannōlla.

12 Chaypitaga Amón runacunapa rayninta tapuchiran: «¿Gamga imatataj munanqui nogacunawan, magamānayquipaj nasyunnēman yaycamunayquipāga?» nir.

13 Jeftēpa cachacunata Amonpa raynenga niran: «Egiptupita gamcuna llojshicamurmi chacrācunata guechumarayqui Arnón mayupitapacha, Jabocwan, Jordán mayu caycashancama. Cananga cutiycachimay manaraj imapis cashancama.»

14 Chaura Jeftēga yapay Amón runacunapa rayninman cachacunata cacharan. Cachacuna niran:

15 «Jeftēga nin: Nogacunaga manami chacrayquicunata guechushcāchu Moab runacunata, ni Amón runacunatapis.

16 Egiptupitaga Israel-masēcuna shacamuran chunyajllapami Puca Lamarman chayamunancama. Chaynōllami Cadescama chayamuran.

17 Shamur Edom nasyunpa raynintapis ruwacurä «nasyunniqui chaupillanpa päsacushaj» nir. Chaypis manami munaranchu.\* Moab nasyunpa raynintapis ruwacurämi. Paypis manami munaranchu päsachimayta. Chaynöpami Cadesllacho pachacurä.

18 «Chaymi chunyajpa aywar tumamurä Edom\* nasyunpa, Moab nasyunpa lindan lädullanpa Moabpa jan'ganman chayanäcama. Chaychönami pachacurä Arnón mayupa läduncho. Mayutami ichanga mana chimpanächu, chaypita Moab nasyunna gallariptin.

19 «Chaypita cachacunata cacharä Amorreo runacunapa raynin Hesboncho caycaj Sehonman. Ruwacurä: «Chacrallayquipa päsacucushaj chacräman» nir.

20 Chaura Sehonga risilashpanmi chacranpa päsänäta mana munaranchu. Chaypa ruquenga suldäruncunawan shamur pachacuran Jahazaman. Nircur magamänapaj shamuran.

21 «Ichanga TAYTA DIOSMI Israel-masëcunapa munayninman cachaycuran Sehontaga mandashancho caj llapan runacunatawan. Chaynöpami Amorreo runacunapa chacrantaga guechurä.

22 Charicarcärirä Amorreo runacunapa chacrantaga Arnón mayupita-pacha Jabocama, chunyajpitana Jordancama.\*

23 Cananga ¿imanirtaj guechumayta munay-

\* 11:17 Núm. 20.14-21  
21.21-24

\* 11:18 Núm. 21.4

\* 11:22 Núm.



canqui Amorreo runacunata guechurcur TAYTA DIOS goycamashantaga?

<sup>24</sup> Quemós diosniqui chacrata gosha-cashuptiquimi ichanga ‹Quiquëpa› ninquiman. Nogacunapis ‹quiquëpa› nëcuna TAYTA DIOSNĚ goycamasha captinmi.

<sup>25</sup> ¿Ganga Moabpa raynin Balac Ziporpa\* wamranpita mas munayniyoj cashayquitachu yarpanqui? Payga manami nogacunata magamajchu shamuran.

<sup>26</sup> Canancamaga nogacuna Hesboncho, Aroercho, lāduncunachöga tiyaycäcuna quimsa pachac (300) watanami. Arnón mayu cantunpa caj siudäcunachöpis intëru chacrantincho tiyarcaycäcuna. ¿Imanirtaj mana rimacushcanquichu chaychica watantin tiyarcaycaptëga?

<sup>27</sup> Nogacunaga manami gamcunata ashipashcächu. Gamcunami ichanga pillyata ashir abusaycämanqui. Ichanga TAYTA DIOSLLAMI juezga. Paymi Israelcunatapis Amón runacunatapis jusgamäshun.»

<sup>28</sup> Chayno Jefté willachishanpis Amón runacunapa raynenga manami wiyacurancho.

### *Tayta Diosta Jefté aunishan*

<sup>29</sup> Chay öra Jeftëga TAYTA DIOSPA munaynincho ricacuran. Chaymi payga Galaadpa aywar Manasespa päsar chayaran Galaadcho caycaj Mizpaman. Chaypitana Amón runacunapa nasyunninman yaycunanpaj aywaran.

---

\* 11:25 Núm. 22.1-6

<sup>30</sup> Jeftëga TAYTA DIOSTA aunir niran: «Amón runacunata binsinapaj yanapämaptiquega

<sup>31</sup> wasëman cutiptë pipis primëru taripämaj cajmi gampaj rupachina sacrificisyu canga.»

<sup>32</sup> Chaypita Jeftëga Amón runacunapa chacranman yaycur TAYTA DIOS yanapaptin binsiran.

<sup>33</sup> Chiquinacushacunata aypallata wañuycachiran. Siudänincunatapis ish cay chuncatami (20) guechur charicarcärran Aroerpita Minitcama, Abel-queramimcama. Chaynömi Israelcunaga binsiran Amón runacunata.

<sup>34</sup> Mizpacho wasinman Jeftë chayaptin jucnaylla warmi wamran tariparan gachwaraycar panderëtata tucaraycar. Japallanmi wamran caran. Manami masga caranchu.

<sup>35</sup> Chaymi wamranta ricärir fiyupa llaquicushpan röpantapis rachiriran. Wamranta niran: «Ïja fiyupa llaquicymanmi churaycamashcanqui. ¡Imamanraj gamga llojshiyämushcanquipis! Nogaga TAYTA DIOSTAMI aunishcä. «Pipis rimir taripämaj cajtaga gampämi rupachishaj» nishcämi. Nishätaga simri cumlishächari.»\*

<sup>36</sup> Wamranga niran: «TAYTA DIOSTA aunishayquino nogataga ruramay ari papä. Payga yanapasha-cashunquimi contrayqui Amón runacunata binsinayquipaj.

<sup>37</sup> Ichanga ruwacushayqui papä. Runa yatäni wañunä caycaptenga ish cay quilla yanasäcunawan intëru jircapa wagar puricamushaj.»

---

\* 11:35 Núm. 30.2

<sup>38</sup> Chaura Jefté wamranta auniran ishca y quilla yanasancunawan intëru jircapa wagar puricamunanpaj runa yatänillaraj wañucunan captin.

<sup>39</sup> Ishca y quilla usharcuptin papäninman cutimuran. Chaura Tayta Diosta aunishanno wamranta rupachiran. Jeftëpa wamranga runa yatänilla wañucuran.

<sup>40</sup> Chaypitami Israel casta jipashcunaga cada watalla Jeftëpa wamranpaj chuscu junaj wagaj.

## 12

### *Efraín runacunawan Jefté pillyashan*

<sup>1</sup> Efraín tribu runacunaga parlacurcur Jordán mayuta chimpan. Zafón marcaman chayaycärir Jeftëta niran: «¿Imanirtaj gamcunallaga nogacunata mana willamayllapa aywashcanqui Amón runacunawan pillyaj? Chaypitami wasintinta rupachishayqui.»

<sup>2</sup> Niptin Jefté niran: «Amón runacunawanmi fiyupa rimanacurä. Gamcunamanpis willacachimurämi. Chaypis manami shamushcanquichu yanapämänayquipaj.»

<sup>3</sup> Chaynöpami wañuyta cawaytapis mana manchar aywashcä Amón runacunawan pillyaj. TAYTA DIOS yanapämaptinmi binsishcä. Canan gamcunaga ¿imanirtaj shamushcanqui nogacunata magamänayquipaj?»

<sup>4</sup> Efraín runacunaga ashllir niran: «Galaadcu-naga Efrainpita raquicarcur puricachajllami canqui.» Chayno niptinmi Jeftëga Efraín runacunawan pillyaj llojshiran. Galaad runacunaga Efraín runacunata binsiran.

<sup>5</sup> Efraín runacunata Galaad runacunaga Jordán mayu bāduta manana päsachirannachu. Efraín trību runacuna gueshpishpan «päsashaj» nir chayaptin paycuna tapoj Efraín trībupita cashanta mana cashantapis. Chay runa «manami Efraín trībupitachu cä» niptenga

<sup>6</sup> tapoj «Shibolet» nir rimachinanpaj. Shimin mana aclaraptin «Sibolet» nej. Chayno rimaj cajtaga jinancho wañurachej. Chay öra Efraín trību runacuna wañuran chuscu chunca ishcaynin waranga (42,000).

<sup>7</sup> Jeftëga Israelcunapa mandaj jueznin caran sojta watami. Wañuptinnaga pampaycäriran yurishan Galaad siudäman.

### *Ibzán mandaj juez cashan*

<sup>8</sup> Jeftë wañushanpita Israelcunapa mandaj jueznin jucna caran, Belén runa Ibzán.

<sup>9</sup> Paypa wamran caran quimsa chunca (30) ollgu, quimsa chunca (30) warmi. Llapan wamrancunatapis majachacächiran juc-lä jäpa runacunallawan. Ibzanga Israelcunapa mandaj jueznin caran ganchis wata.

<sup>10</sup> Wañuptinna paytaga Belenman pampaycäriran.

### *Elón mandaj juez cashan*

<sup>11</sup> Ibzán wañushanpita mandaj juez caran Elón jutiyojna. Payga caran Zabulón trībupitami. Israelcunapa mandaj jueznin caran chunca wata.

<sup>12</sup> Wañuptin pampaycuran Ajalón marcanman.

### *Abdón mandaj juez cashan*

<sup>13</sup> Elón wañushanpita Abdón jutiyojna Israelcunapa mandaj jueznin caran. Payga caran Piratoncho tiyaj Hilelpa wamran.

<sup>14</sup> Abdonga Israelcunapa mandaj jueznin caran pusaj wata. Paypaga wamrancuna caran chuscu chunca (40). Willcancunana caran quimsa chunca (30). Wamrancunapis willcancunapis purej bürrun muntashalla.

<sup>15</sup> Wañuptin pampaycärran Piratonman. Chayga caran Efraín parti Amalec jircacho.

## 13

### *Sansón yurishan*

<sup>1</sup> Israelcunaga yapay TAYTA DIOSTA gongaycärranna. Chaymi TAYTA DIOSGA Filistea runacunapa munayninman chuscu chunca (40) wata cachaycuran.

<sup>2</sup> Dan tribu Manoa tiyaran Zora marcacho. Warmin caran wawata mana tarej.

<sup>3</sup> Chay warmitami TAYTA DIOSPA anjilnin yuriparcur niran: «Gampaga manami imaypis wamrayqui cashachu. Cananmi ichanga gueshyaj ricacunquipaj. Wamrayquipis ollgumi yurenga.

<sup>4</sup> Ichanga ama upunquichu binuta ni waquin ima machächicojtapis. Ama micunquichu Tayta Dios <ganra> nishan cajtaga.

<sup>5</sup> Yurej wamrayquitaga Tayta Diosmi acracongamanaräpis yuriptillanna Nazareo cananpaj. Chaymi ajchanta imaypis ama rutucongachu.\* Paymi gallaycongapaj Filistea runacunapa munayninpita Israelcunata salbayta.»

---

\* **13:5** Núm. 6.1-5

<sup>6</sup> Chaura warmiga runanta willar niran: «Tayta Diospa cachanmi shamusha. Quiquin Tayta Diospa anjilnin-niraj almiraypämi casha. Manami maypita cashanta, ni pï cashantapis tapushcächu. Ni quiquinpis manami willamashachu.

<sup>7</sup> Ichanga willamasha wamrä ollgu cananpaj cashanta. Cananpitaga amashi upushächu bïnuta, ni ima machächicojtapis. Tayta Dios <ganra> nishan micuytapis amashi micushächu. Wamranchitaga Tayta Diosshi acracusha nazareo cananpaj manaräpis yuriptillanna. Wañunanyajshi Tayta Diosninchïpa munaynincho canga.»

<sup>8</sup> Chaura Manoaga TAYTA DIOSTA mañacushpan niran: «TAYTA DIOS ruwacushayqui ari. Yapay chay runata cachaycamuy. Wamra yurejta imano uywanäcunapäpis willamächun.»

<sup>9</sup> Tayta Dios wiyaran Manoa mañacushanta. Chaymi anjilga yapay yuriparan Manoapa warmin chacracho caycajta. Manoa mana captin

<sup>10</sup> warmiga cörriyllapa aywaran willaj. «¡Jucpun yuripämaj runa yapaymi yuripämasha!» niran.

<sup>11</sup> Chaura Manoaga jinan öra aywaran runa caycasha cajman. Chayaycur niran: «¿Gamchu warmëta jucpun willaparayqui?»

Chay runa niran: «Au nogami.»

<sup>12</sup> Manoaga tapuran: «Willamashayquino captin ¿imanötaj wamrataga uywashaj? ¿Imatataj rurashaj?» nir.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSPA anjilninna niran: «Warmiquega cumlichun willapashäta:

14 Ama upuchunchu bñnuta. Übaspita rurarpoguchisha cajta, ni ima machächicojtapis ama upuchunchu. Tayta Dios <ganra> nishan micuycunatapis ama micuchunchu. Nishänölla llapanta cumlichun.»

15-16 Manoaga mana musyaranchu TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chaymi niran: «Micunanchipaj jamapaycay tayta. Cabra-mallwata pishtarir micuyta ruraramushaj.»

Niptin anjil niran: «Shuyashpäpis manami micushunpächu. Chaypa ruquin cabra-mallwataga rupachina sacrificisyupaj rupachiy.»

17 Chaura Manoaga anjilta niran: «Jutillayquitapis willamay ari nimashayquino captin cushicur gamta agradësicunäpaj.»

18 Niptin anjil niran: «¿Imapätaj jutëta musyayta munanqui? Jutëga almiraypämi.»

19 Chaura Manoaga cabra-mallwata, chaqui micuy ofrendata churaran altar rumi jananman. Nircur TAYTA DIOSPAJ rupachiran. Chaura TAYTA DIOSGA Manoata warmintinta ricachiran almiraypäta.

20 Altarpita nina ichirir janajpa aywaptin Manoa warminwan ricaran TAYTA DIOSPA anjilnin ninapa chaupincho syëluman wichaycajta. Chaura rispishpan umpuran urcuncunapis pampaman töpananyaj.

21 Chayraj Manoaga musyaran chay runa TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chay junajpita-pacha manana maygantapis yuriparannachu.

22 Chaura Manoaga warminta niran: «Tayta Diostami ricashcanchi. Cananga wañushunchari.»

<sup>23</sup> Warminna niran: «TAYTA DIOS wañuchiya munamashpanchëga manami chasquimashwanchu caran rupachina sacrificiyuta ni chaqui micuy ofrendata rupachishanchitapis. Manami imatapis ricachimashwanchu caran. Manami imano cananpäpis willamashwanchu caran.»

<sup>24</sup> Quillan cumliptin warmiga gueshyacuran ollgu wamrata. Jutintana churaparan «Sansón»\* nir. Wamrataga wiñaynin-tupu TAYTA DIOS lla-panchöpis yanaparan.

<sup>25</sup> Juc junaj Sansón caycaran Dan tribu runacuna tiyashan Zorawan Estaol tincojcho. Chaychömi TAYTA DIOSPA Espiritun Sansonta yanapayta gal-laycuran.

## 14

### *Sansón majachacashan*

<sup>1</sup> Sansón juc junaj aywaran Timnat marcaman. Filistea jipashta ricar majanpaj munaran.

<sup>2</sup> Wasinman cutiycur maman-taytanta niran: «Timnat marcachömi ricashcä Filistea jipashta. Chay jipashwan majachacänäpaj tapupämay.»

<sup>3</sup> Chaura maman-taytanga niran: «¿Imanirtaj munanqui Filistea nasyun jipashwan majachacayta? Paycunaga manami Tayta Diosman riguinchu. Warmita munaptiquega caycanmi castanchïcuna, Israel-masinchïcuna.»

Chaura Sansón niran: «Chay jipashtami cuyä. Payta ashipämay majäpäga.»

<sup>4</sup> Sansonpa maman-taytanga mana musyaranchu TAYTA DIOS camacaycächishanta.

---

\* 13:24 Heb. 11.32



Tayta Diosmi Filistea runacunata imanöpa wañuchiytapis munaycaran. Chay wichanga Filistea runacunapa munayninchömi Israelcunaga caycaran.

<sup>5</sup> Chaynöpami Sansonga maman-taytanwan aywaran Timnatman. Übas chacrapa Sansón päsaycaptin liyun pintipaycuran.

<sup>6</sup> Chaura Sansonga TAYTA DIOSPA Espiritun yanapaptinmi liyuntaga cabra-mallwata liyun rachirishan-jina ushariran. Maman-taytanta ichanga mana willaparanchu.

<sup>7</sup> Timnatman chayarnaga cuyashan jipashta tapuran majachacänanpaj.

<sup>8</sup> Chaypita Sansonga cutiran parlashan warmita ashejna. Näninpa aywaycashancho Sansonga yaycuran wañuchishan liyunta ricaj. Liyunpa pachanchöga abëja timpuycaran. Mishquinpis junta caycaran.

<sup>9</sup> Chaura maquina jatiycur mishquita jorgucurir micupallapa aywacuran. Maman-taytanta tariparcur yawachiran. Chaura paycunapis micuran. Sansonga manami willaparanchu wañusha liyunpita mishquita jorgushanta.

<sup>10</sup> Sansonpa papänin chayaran jipashpa wasinman. Fistata ruraran mösucunapa costumrin cashanno.

<sup>11</sup> Filistea mösucunaga Sansonta manchacushpanmi quimsa chuncaj (30) aywaran.

<sup>12</sup> Chay mösucunata Sansonga niran: «Juc adibinansata nishayqui. Ganchis junaj fista dürashancamami timpu caycan willamänayquipaj. Adibinaptiquega cada ünuyquitami juc shayaj mushoj röpata, alli lïnu röpata pägashayqui.

13 Mana willamashpayquimi ichanga gamcuna gomanqui cada ünuyqui juc shayaj mushoj röpata, alli lïnu röpata.»

Chaura paycunaga niran: «Mä nimay ari adibinansataga. Wiyaytami munä.»

14 Chaura Sansón niran:  
«¿Imatäshi, imatäshi?  
Micucojpitami micuy yurisha.  
Callpayojpitami mishqui llojshisha.»

Mösucunaga quimsa junajtapis manaraj adibiranrächu.

15 Chaymi chuscu caj junajchönaga Sansonpa warminta niran: «Adibinansa ima ninan cashantapis tapupämay. Runayquita pashtapacachiy. Man'chäga quiquiquita, llapan familyayquicunatawanmi rupachishayqui. ¡Gamcunaga gayachimashcanqui imätapis guechumänayqui-cashallami!»

16 Chaura warmenga Sansonta wagapashpan niran: «¡Manami cuyamanquichu! ¡Chiquimanquimi! Marca-masëcunata nishcanqui juc adibinansata. Nogatami ichanga mana willamashcanquichu.»

Niptin Sansonga niran: «Mamäta taytätapis manami willashcächu. ¿Chaychuraj gamta willaycöman?»

17 Warmenga Sansonta wagaparan waranwaran fista ushacänancama. Yaparir-yaparir tapuycaptillan fista ushanan ganchis junajchöga willaycuran ima ninan cashantapis. Willaycuptenga marca-masin mösucunata warmi willaycuran.

<sup>18</sup> Fista ushanan ganchis junajchöga inti manaraj yagaptin Filistea mösucuna Sansonta niran: «Abëjapa mishquinpitaga imapis mas manami mishquinnachu.

Ni liyunpita mas callpayojpis manami canchu.»

Sansonna paycunata niran:

«Majä willashuptiquirämi musyashcanqui.»

<sup>19</sup> Jinan öra Sansontaga TAYTA DIOSPA Espiritun charicurcuran. Chaymi Ascalón siudäman aywarcur wañuchiran quimsa chunca (30) runata. Chaypa röpan guechushancunatana mösucunataga adibinashanpita pägaran. Nircorga warmin pash-tapacushanpita fiyupa rabyasha papäninpa wasinman cuticuran.

<sup>20</sup> Chaycama Sansonpa warmintaga taytan majacharcuran Sansonpa amïgunwanna.

## 15

### *Rïguta Sansón rupachishan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga rïgu cosëcha wichan Sansonga warmin watucoj cutiran manta cabrata apacurcur. Chayaycur niran: «Warmëmanmi shamushcä. Mä cuartunman yaycurishaj.» Chaura suyronga yaycunanta mana munar

<sup>2</sup> niran: «Nogaga yarpashcä cachaycushayquitana. Chaymi warmiquitaga entregaycushcä amïguyquitana. Canan gama shullcanwanna majachacay mayurninpa ruquin. Shullcanga mas cuyayllapämi.»

<sup>3</sup> Sansonna niran: «Cananmi ichanga Filistea runacunata rabyawan usharishaj. Quiquiquicunami juchayoj canqui.»

<sup>4</sup> Chaypita aywacur chariran quimsa pachac (300) atojcunata. Nircur chupanpita ishcaytacama shinregärran. Shinrishan chupanman wataparcuran mëchata.

<sup>5</sup> Sindergärra atojcunata garguriran Filistea runacunapa chacranpa. Chaynöpami rupaycachiran llapan rigü rutöni caycajta, rutusha goturaycajtapis, übas chacracunata, olivo chacracunatapis.

<sup>6</sup> Chaura Filistea runacunaga tapucacharan pï rurashantapis. Tapucachaycashanchömi mayaran Timnat runa Sansonpa warminta jucta goycushanpita rabyawan rurashanta. Chaymi Filistea runacunaga warmita taytantinta rupaycärachiran.

<sup>7</sup> Chaura Sansón niran: «¡Cananmi ichanga mayaycamanqui! ¡Ayñita manaraj cutichishpäga jamaytapis mana tarishächu!»

<sup>8</sup> Fiyupa rabyasha aywar achcaj Filistea runacunata wañuchiran. Chayno rurarcorga Etamcho caycaj machayman tiyaj aywacuran.

### *Bürrupa quijädanwan Sansón wañuchishan*

<sup>9</sup> Filistea runacunaga Judá nasyunman yaycuycur tiyacaycärran Lehi particama.

<sup>10</sup> Chaura Judäcunaga tapuran: «¿Imanirtaj nogacunawan pilliyaj shamushcanqui?» nir.

Filistea runacunana niran: «Sansonta präsojmi shamushcä. Ayñitami cutichishaj.»

<sup>11</sup> Chayno niptin Judá runacunaga quimsa waranga (3,000) aywaran Etam machayman. Chayaycärr Sansonta niran: «¿Manachu musyanqui Filistea runacuna noganchipita mas

munayniyoj cashanta? Musyaycarga ¿imanirtaj inrüduman gaycamashcanqui?»

Niptin Sansonga niran: «Ayñillatami cutichishcä.»

<sup>12</sup> Chaura Judá runacuna niran: «Nogacunaga shamushcä gamta prëscur Filistea runacunanman entregaycunäpämi.»

Niptinna Sansón niran: «Tayta Diospa jutincho aunimay quiquiquicuna mana wañuchimänayquipaj.»

<sup>13</sup> Chaura paycuna aunir niran: «Nogacunaga manami wañuchishayquipächu. Filistea runacunalamanmi entregaycushayqui.»

Chayno nircur ishcaj mushoj wascawan liyaran. Liyarcärir jorgamuran pacarashan machaypita.

<sup>14</sup> Lehiman chayachiptin Filistea runacunaga fiyupa cushicur tariparan. Chaura jinan öra TAYTA DIOSPA Espiritun Sansontaga charicurcuran. Chaymi Sansonga liyaraycashan wascatapis rupasha jilutanölla rachiriran.

<sup>15</sup> Rachir-usharerga bürrupa quijädan manaraj sumaj chaquej jitaraycajta aptarcur chayllawan wañuycachiran waranga (1,000) Filistea runacunata.

<sup>16</sup> Nircur niran:  
«Bürrupa quijädallanwanmi  
gotuy-gotuy rurashcä.  
Bürrupa quijädallanwanmi  
wañuchishcä waranga runacunata.»

<sup>17</sup> Chayno nircur wañusha bürrupa quijädanta jitaraycuran. Chaypitami chay partipa jutin Ramatlehi.

18 Nircur Sansonga fiyupa yacunaran. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacushpan niran: «Tayta Dios, gammi munashcanqui llapan runata wañuchinâta. Cananga ¿imanirtaj cachaycamashcanqui yacunaypita wañunâpaj? ¿Imanirtaj cachaycamanqui mana yâracushoj runacuna prësu charimânanpaj?»

19 Chayno niptinmi Tayta Dios uchcuta ricacachiran Lehicho. Chaypita yacu llojshimuran. Chaura Sansonga uchcupita yacuta upuran. Chayraj callpanpis yapay yurircuran. Chaypitami Lehicho yacu pashtajta cananyaj rejsin «Enhacore» nishpan.

20 Filistea runacuna munayniyoj cashan wichan Sansonga Israelcunapa mandaj jueznin caran ish-cay chunca (20) watami.

## 16

### *Gaza marcacho Sansón*

1 Juc cuticho Sansón aywaran Filistea runacunapa siudänin Gazaman. Chaycho ricaran cuerpunwan gänapacoj warmita. Chaymi wasinman aywaran warâcunanpaj.

2 Gazacuna musyaran siudächo Sansón caycashanta. Chaymi siudäman yaycuna puncucho goyarpoj shuyarpaycaran. Chacaypaga aywacuran warannin junaj pacha wararcuptin wañuchiyta yarpashpan.

3 Sansonga pullan pagascamalla warmipa wasincho pacararan. Aywacur siudäman yaycuna sawan puncuntaga rancantinta marcuntinta achuriran. Nircur matancacurcur apacuran Hebronpa chimpan jircacama.

### *Dalilawan Sansón*

<sup>4</sup> Chaypita guepata Sorec pampacho tiyaj Dalilata Sansonga cuyacurcuran.

<sup>5</sup> Chaura Filistea runacunapa mandajnincuna aywaran Dalilawan parlaj. Dalilata niran: «Engañayllapa Sansonta tapuy. Fiyupa callpan mä ¿imanöpashi yurin? Callpayoj caycajtaga ¿imanöpashi binsishwan? Musyaycorga watashallami chararäshun. Willashuptiquega nogacuna cada ünö pägashayqui waranga pachacnin (1,100) guellaytami.»

<sup>6</sup> Chaymi Dalilaga Sansonta tapuran: «¿Imanöpataj fiyupa callpayqui yurin? ¿Imano watashuptiquitaj atipacurpis mana cachacanquimanchu? Willamay ari.»

<sup>7</sup> Sansón niran: «Ganchis chawar wascawan watamaptin callpä manami canganachu. Chauraga cashaj waquin runanöllanami.»

<sup>8</sup> Chaura Filistea runacunapa mandajnincuna Dalilata apaparan ganchis chawar wascacunata. Chaywanna Sansontaga Dalila wataran.

<sup>9</sup> Manaraj watar Dalilaga runacunata mayna pacaran. Watarcur sinchipa niran: «¿Sansón Filistea runacuna charishunqui!»

Chaura Sansonga watuta rupasha jilutano jinan öra rachiriran. Filistea runacuna mana musyaranchu Sansonpa callpan imanöpa yurishantapis.

<sup>10</sup> Sansonta Dalila niran: «¿Llullapämashcanqui! Cananga rasun cajta willamay. Amana llullapämaynachu. ¿Imanöparätaj watarächishunquimanga?»

11 Chaura Sansón niran: «Manaraj imatapis watahan mushoj wascawan watamaptin ichanga callpä mana canganachu. Chauraga cashaj lluta runallanami.»

12 Chaymi Dalilaga mushoj wascacunawan liyaran. Nircur gayacuran: «¡Sansón Filistea runacuna charishunqui!»

Chay örapis Dalilaga runacunata pacaraycächiran. Sansonga jatarcur llanu jilutanölla llapan wascacunata rachiriran.

13 Dalilaga Sansonta niran: «Rasun cajtaga manami willamanquichu. ¡Lullapaycämanquillami! ¿Imanöparätaj gamtaga watashunquiman?»

Niptin Sansón niran: «Tilarcho caycaj awaman ganchis ajcha pilltäta miñiy. Nircorga sumaj tacanqui. Chaymi ichanga callpä mana canganachu. Chauraga cashaj lluta runallanami.»

Dalilaga Sansonta fiyupa puñucächiran. Nircur ganchis ajcha pilltanta awarcuran.

14 Painawan sumaj tacaran. Nircorga gayacuran: «¡Sansón, Filistea runacuna charishunqui!» nir.

Niptin Sansonga puñucashanpita jatarishancho tilarnintinta achuriycuran.

15 Chaura Dalila niran: «¡Lulla! Lulla caycashpayquega ¿imanirtaj <cuyä> nimanqui? Rasunpaga manami cuyamanquichu. Quimsa cutinami llullapämashcanqui. Manami willamanquirächu imanöpa callpayqui yurishantapis.»

16 Chaynölla rätun mas yaparir-yaparir Dalila tapuptinmi Sansonga yamacashana car «Wañucurë-imäman» niran.



17 Chaymi Dalilataga rasun cajta willaran. «Ajchätaga manami pipis rutumashachu iti cashäpita-pachapis. Nogataga manaraj yuriptillä Tayta Diosmi acramasha nazareo canäpaj. Chaymi ajchäta pipis ruturiyuptin callpaynajna ricacushaj. Chauraga lluta runallanami cashaj.»

18 Rasun cajta willashanta musyaycur Dalila willachiran mandaj Filistea runacunata: «¡Canan ichanga llapaniqui shamuy. Rasunpa cajtami Sansón willamasha!» nir.

Chaura mandajcunaga guellayta apacarcärir Dalilaman aywaran.

19 Sansonta Dalila puñucächiran umanta millgayninman churarcür. Puñucäuptin juc runata gayarcür Sansonpa ganchis ajcha pilltanta rurturachiran. Chaura Sansonpa callpan manana captin Dalilaga magaytana gallaycuran.

20 Gayacuran «¡Sansón Filistea runacuna charishunqui!» nir.

Sansonga riccharaycamur yarparan imaypis salbacushannölla salbacuyta. Ichanga mana musyaranchu TAYTA DIOS manana yanapashanta.

21 Chaura Filistea runacunaga jinan öra präsu charircür ñawintapis jorguran. Gaza siudäman präsu aparan. Chaychönami watarächiran runsi cadinawan. Carsilcho mulinu tangaycho aruchiran.

22 Ichanga chaycho caycaptillan ajchan yapay wiñaran.

*Sansón wañushan*

23 Chaypita unaytaga Filistea runacunapa llapan mandajnincuna shuntacaran Sansonta bin-sishanta yarpur cushicur anibersaryuta ruranan-paj. Cushicushpanmi uywancunata pishtarcu rupachiran Dagón diosninpaj. Cantar nircay-caran:

«Dagonmi munayninchiman churamusha chiquishanchi Sansonta.»

24 Ricashpan runacunapis diosninta adurash-pan cantaran. Cantar niran:

«Dagonmi munayninchiman churamusha chiquishanchi Sansonta, llapan micuyninchicuna illgächejta, noganchi castata wañuchejta» nir.

25 Llapan cushisha carcaycaran. Chaymi Sansonta carsilpita jorgachimuran ricäcunanpaj. Carsilpita apaycachimuptin ricäcur asiparan. Ishcay pilancu chaupinman ichichiran.

26 Chaura Sansonga janchaypa pushaj mösuta niran: «Templupa pilancunta yatachimay. Tucnacuytami munä.»

27 Chay öra templu rurichöga carcaycaran Filistea runacunapa llapan mandajnincuna. Warmipis ollgupis junta carcaycaran. Templupa altusninchöpis quimsa warangano (3,000) Sansonta asipar ricäcur caycaran.

28 Chaymi Sansonga Tayta Diosta mañacur niran: «TAYTA DIOS fiyupami ruwacö. Juc cutillana yapay yanapaycamay callpä yurinanpaj. Chaynöpami Filistea runacunataga ishcan ñawëta jorgushanpita juclla wañuchishaj.»

29 Chayno Tayta Diosta mañacurcur templuta tucnaraj ishcan pilancuta yatayllapa ashiran. Ishcan pilancuman tucnacurcur

30 sinchipa gapararan: «¡Cananga iwalmi wañushun Filistea runacuna!» nir.

Chayno nirmi llapan callpanwan pilancucunata tangariycuran. Templu juchur ñitiriran llapan runacunata mandajnintinta. Wañushpanmi Sansonga aypalla runacunata wañuycachiran cawar wañuchishanpitaga mas aypallata.

31 Chaypita Sansonpa wauguincuna, llapan familyancuna aywamuran. Cuerpunta apar pampaycäriran quiquin linda Zorawan Estaol marca tincojman. Chaychömi Sansonpa papänin Manoa pamparaycaran. Sansonga ishca y chunca (20) watami Israelcunapa mandaj jueznin caran.

## 17

### *Micaiapa willapan*

<sup>1</sup> Efraín parti jircachömi tiyaran Micaía.

<sup>2</sup> Paymi juc cuticho mamanta niran: «¿Yarpaycanquichu waranga pachacnin (1,100) guellayniqui suwaj runata maldisyunashayquita? Nogami chay suwapäshoj runa caycä.» Chayno niptinmi maman niran: «¡TAYTA DIOS bindisyunninta goycushunqui ijju!»

<sup>3</sup> Waranga pachacnin (1,100) guellayta wamran Micaía cutiycahptin mamanga niran: «Cananga TAYTA DIOSPÄmi cay guellayta churä. Chay guellaywanmi rurachishaj juc iduluta guerupita, juc idulutana guellaypita. Chaytaga gamtami entregaycö.»

<sup>4</sup> Wamran cutiycachiptin ishca y pachacta (200) raquiran. Chayta aparan guellay tacajman. Paytanami ruwacuran juc iduluta guerupita, juc idulutana guellaypita rurapānanpaj. Iduluta rurarcuptin Micaia pa wasinman churaran.

<sup>5</sup> Micaiapaga maynami caycaran capillan. Diosta mañacur jaticunanpämi efodta ruraran. Quiquin famillyacunalla «diosnë» nishancunapis achca caran. Nircur juc wamrantanami cūra cananpaj churaran.

<sup>6</sup> Chay wichanga Israelcunacho manami ray caranchu. Chaymi cada ünun munashanno goyäcoj.\*

<sup>7</sup> Judá runacuna tiyashan Belén marcachömi puricachaj mösu caran. Payga caran Leví tribupitami.

<sup>8</sup> Chay mösumi Belenpita aywacuran maychöpis tiyananpaj ashir. Efraín partipa puriycashancho chayaran Micaia pa wasinman.

<sup>9</sup> Micaia ga tapuran: «¿Maypitataj shamunqui?» nir.

Chaura niran: «Belenpitami shamushcä. Leví tribupitami cä. Maycho tiyanäpapis ashirmi puriycä» nir.

<sup>10</sup> Niptinmi Micaia ga niran: «Caycho tiyacushun ari. Nogapa cürä cay. Chaura gamnami willapamar tantiyachimanqui. Watachöga pägashayqui chunca guellayta. Jananmanpis listumi goyanqui röpapita micuypitaga.»

<sup>11</sup> Chayno niptinmi Leví tribu mösuga chaycho tiyashpan Micaia pa wamrannöna ricacuran.

---

\* 17:6 Deut. 12.8; Jue. 21.25

<sup>12</sup> Chaynöpis cüra cananpaj Micaía churaptin paypa wasillanchöna tiyaran.

<sup>13</sup> Leví mösu cüran captinmi Micaiağa yarparan TAYTA DIOSPA bindisyunninwan alli goyashanta.

## 18

### *Dan tribu runacunawan Micaía*

<sup>1</sup> Chay wichan Israelcunachöga manami ray caranrächu. Dan tribu\* runacunapapis quiquincunapaj ricachishan chacranman yaycuyta mana camäpacuranrächu. Chaynöpami maycho tiyananpäpis ricapacur purircaycaran.

<sup>2</sup> Chaymi Dan tribuga Zorawan Estaol tincojpita cacharan pichgaj jinyu runacunata, tiyananpaj chacrata ricapacamoj. Pichgaj runacuna aywar chayaran Efraín tribu tiyarcaycashan jircaman. Aywaycashanchömi Micaiağa wasincho pachacuran.

<sup>3</sup> Micaiağa wasinman yaycuycashancho Leví tribu mösupa parlayninta rejsircäriaran. Wasiman yaycurna tapuran: «¿Pitaj pushamushacashunqui? ¿Imatataj caychöga ruraycanqui? ¿Imamantaj shamushcanqui?» nir.

<sup>4</sup> Tapuptin willaran Micaiağan imano parlashantapis, Leví tribu mösuga cüran cananpaj imano churashantapis.

<sup>5</sup> Chaura paycuna niran: «Tayta Diosta tapupämay. Mä allichush purimushäcuna.»

<sup>6</sup> Niptin Leví tribu mösuga niran: «Maypa aywarpis allilla purimunayquipaj TAYTA DIOSMI chapäshunquipaj. Mana yarpachacuypa ayway.»

---

\* **18:1** Jos. 19.47

7 Chaypita, pichgaj ricapacoj aywajcunaga chayaran Lais siudäman. Chay siudächo tiyajcunaga mana yarpachacuypa tiyarcaycasha Sidón runacuna tiyashanno. Pipsis mana rimaparanchu. Allilla goyäcuran. Ima-aycanpis mana pishiranchu. Sidón runacunapitaga caruchömi tiyarcaycaran. Ni piwanpis manami chayanacuranchu.

8 Chayno caycajta ricaycur pichgaj ricapacoj aywajcunaga cutiran Zorawan Estaol tincojcho waquin carcaycashañman. Chayaptin tapuran: «¿Ricapacamur purimushayqui imanötaj caycan?» nir.

9 Chaura paycuna niran: «Intërutami chay partipa purimushcäcuna. Alli chacrami. ¡Juclla aywashun chay chacrata charinapaj! ¡Chaycho tiyajcunata ushajpaj illgarachishun! ¡Cayllachöga ama jamarpäcushunchu!

10 Washaman chayaycärreraga tarishun mana yarpachacuypa goyaycaj runacunata, aypalla chacrayojta, ima-aycanpis mana pishejta. Chay chacratami Tayta Dios goycamäshun.»

11 Zorawan Estaol tincojcho tiyarcaycashañpita sojta pachac (600) Dan runacuna pillyananpaj camaricushalla aywaran.

12 Judäman chayar pachacuran Quiriat-jearimpita inti yaganan caj-lächo. Chaypitami chay partipaga canancamapis jutin «Dan tribu pachacunan.»

13 Chaypitana aywaran Efraín parti jircapa. Chaychöna chayaran Micaía tiyananman.

14 Lais parti chacrata ricapacojcunaga pichganmi waquin caj runacunata niran: «Gamcunaga

manami musyanquirächu. Tagay wasicho caycan cürapa pichëran efod, chay familyallapa diosnincuna. İdulunpis guellaywan chapyasha caycan. ¿Imatataj rurashun?»

15 Chayno nircur pichgaj ricapacojcunaga ñauparan Leví mösu tiyaycashan wasiman. Chayga caran Micaiaapa wasin. Chayar saludaran.

16 Paycuna yaycushancamaga sojta pachac (600) Dan runacuna puncullacho shuyarpaycaran.

17 Chay pichgaj ricapacojcunaga rimir-puntata yaycuriycur capillacho caycaj guellaywan chapyasha iduluta, cürapa efodninta, jinan wasiojpa diosnincunatapis apacunanjap jorgamuran. Micaiaapa cürannami jawacho caycaran sojta pachac runacunawan.

18 Chay pichgaj runacuna yaycurir iduluta, efodta, wasiojpa diosnincunata jorguycajta ricar cüraga niran: «¿Imatataj rurarcaycanqui?»

19 Chaura paycunana niran: «Upälla. Nogacunawan aywacushun cürä canayquipaj. Nogacunatana tantiyachimanqui willapämanqui. ¿Manachu mas alli canman juc runallapa cüran cashayquipitaga juc tribu Israelcunapa cüran captiqui?»

20 Chayno nishan alli caran cürapäga. Chaura Dan tribu runacunaga iduluta, efodta, wasiojpa diosnincunata apacurcur aywacuran.

21 Chaypita päsnaga ñaupapuntanman churaran wamracunata, uywata, guepi apajcunata.

22 Micaía bisinuncunawan shuntanacurcur guepanta aywashancamaga carutana aywaran.

23 Gatejcuna guepanta aywashpan gayarashanta wiyaycur Dan runacunaga Micaiaata tapuran: «¿Imanaycanquitaj? ¿Imanirtaj chay-jina gayarâmanqui?» nir.

24 Chaura Micaía niran: «Gamcunaga apacur-caycanqui ruracushâ diosnëcunata. Cürätapis pushacuycanqui. Jinayllatami cachaycâmanqui. Chayno ruraycâmarpis <¿Imanaycanquitaj?> niman-quiraj.»

25 Chaura Dan runacunaga niran: «Ama rimapâmaychu. Mana awantacushpan waquinnëga magashushpayqui llapayquita wañurachishunquimanmi.»

26 Paycuna aypallaj captin manchacushpan Micaiaa wasinman cuticuran. Dan runacunana aywaycashanpa aywacuran.

27 Micaía rurashancunata apacur cürantapis pushacuran. Llapanna Laisman chayaran. Chaycho tiyaj runacunaga mana yarpachacuypa alli goyarcaycaran. Chayno caycajtami llapanta sablinwan wañuycârachiran. Siudätapis rupaycârachiran.

28 Sidón siudäpitaga caruchömi caycaran. Chay runacunaga manami piwanpis chayanacuran. Chaynöpami pipis mana washaranchu. Jinachöpis paycunaga tiyaran ragran pampa Bet-rehob particho. Nircorga Dan runacunana siudäta yapay jatarachiran. Chaychöna tiyaran.

29 Ñaupa caj jutin Lais casha captinpis paycunaga Dan niran, unay caj awilunpa chay jutin casha captin. Danga caran Jacobpa wamranmi.



<sup>30</sup> Chaymannami guellaywan chapyasha iduluta churaran rispitar adurananpaj. Cüratana churaran Moisespa wamran Gersonpita miraj Jonatanta. Chaypita Dan tribupaga juc-lä nasyunman prësu apanancama Jonatanpita mirar aywajcunallana cüran caran.

<sup>31</sup> Tayta Dioswan Tincuna Toldu Silucho cashan-camaga chay siudällachömi caycaran Micaiapa guellay chapyasha idulunga.

## 19

### *Leví runapa chñan*

<sup>1</sup> Israelcunacho manaraj ray captillan Efraín parti caru chacracho tiyaran Leví runa. Paymi majayoj caycar juc warmita aparan Judá nasyuncho caycaj Belén marcapita.

<sup>2</sup> Chay warmi runanwan rimanacur cuticuran Belenman, papäninpa wasinman. Chaycho chuscu quilla tiyaycaptin

<sup>3</sup> Leví tribu runanga amistaj aywaran juc uywayninta pushacurcur ishcaj bürrunta gaticurcur. Chayaptin warmenga papäninpa wasincho jamachiran.

<sup>4</sup> Warmipa papäninpis cushisha jamachiran. Chaymi niran «goyapärishunraj.» Chaura Leví tribu runaga uywaynin ishcan goyaran quimsa junaj suyrunpa wasincho micushpan, upushpan.

<sup>5</sup> Chuscu junajman wararcamur ichanga tatalana jatariran cuticunanpaj. Llojshicuycaptinna suyronga mashanta niran: «Aywacunayquipäpis juc tantallatapis micucurcuyraj balurniqui cananpaj.»

<sup>6</sup> Chaura jamacaycärir ishcan micuran upuran. Chaychömi suyronga ruwaran chay chacay cushisha yapay puñupänapaj.

<sup>7</sup> Leví tribu runa aywacuyta munaptinpis suyrun amatar ruwaran. Chaura chay junäga manana aywacurannachu.

<sup>8</sup> Pichga junajchöga Leví tribu runa tutalla jatari-ran aywacunanpaj. Suyronga ruwaran «Manaraj aywacur imallatapis micucurcuy balurniqui yurinanpaj» nir. Chauraga llapan micur upur jamarparan intipis tumarinancamana.

<sup>9</sup> Chaypita Leví tribu runa aywacunanpäna camaricuran warminwan uywayninwan. Chaura suyronga niran «Tardinami. Intipis yagaycanna. Cayllacho puñucuy. Warana tutalla aywacunqui» nir.

<sup>10</sup> Leví tribu runaga manana munarannachu yapay puñuyta. Chaymi aywacuran warmintin uywaynintin, ishca y bürrun sillashata gaticurcur. Jebús nishan Jerusalemman chayaycashancho

<sup>11</sup> uywaynenga Leví runata niran: «Jebús runacunapa siudällancho pachacushaga ¿manachu alli canman tayta?»

<sup>12</sup> Chaura Leví runa niran: «Jäpa runacuna tiyashanmanga manami yaycushunchu maygan siudämanpis. Chaypa ruquenga chayashun Gabaa siudäcama.

<sup>13</sup> Gabaachöraj, man'chäga Ramá siudächöraj pachacushonga.»

<sup>14</sup> Chayno nishpanmi aywarcaycaran. Gabaaman chayaran inti yagaycaptinna. Chay siudächöga tiyaran Benjamín tribu runacunami.

15 Näninpa aywaycashanpita pachacunanjaj siudäman yaycuran. Pipis mana «pachacushun» niptin Leví tribu runaga läsalaman jamacuycuran.

16 Chacas chacasna juc auquin runa arushanpita päsaycaran. Chay auquenga caran Efraín parti altucho tiyaj. Gabaachöga tiyaycaran gorpaytucullar. Jinan Gabaacho tiyajcunaga caran Benjamín tribu runacunalla.

17 Läsacho ricashpan auquenga caminanti runata tapuran: «¿Maypitataj shamushcanqui? ¿Maypataj aywaycanqui?» nir.

18 Chaura Leví runaga niran: «Tardiyacäcushcämi. Chaymi caycho pachacuyta munashcä. Manami pipis pachächimashachu. Nogaga cuticuycä Judächo caycaj Belén marcaman aywashäpitami. Wasëga caycan Efraín parti altuchömi.

19 Guewapis ogshapis caycanmi bürröcuna micunanjaj. Quiquécunapäpis caycanmi binu y tanta. Manami imapis pishinchu micunäpäga.»

20 Niptin auquenga niran: «Allichömi chayaycamunqui. Imatapis munashayquitaga nogami camaripäshayqui. Cay läsacho ichanga ama puñunquimanchu. Wasëman aywacushun.»

21 Chayno nirmi auquenga wasinman pusharan. Gorpancuna chaquincunata mayllacurir micushanyaj upushanyaj gorpanpa bürruncunata gararan.

22 Fiyupa cushisha caycashan öra siudächo tiyaj juchasapa runacuna wasiman juntapaycärriran. Waquinnami puncuta tacashpan auquinta niran: «¡Wasiquiman pachacamoj runata jawaman jitarimuy! Chay runataga bigulaytami munä.»

<sup>23</sup> Chayno niptin wasiyöga niran: «Gamcunawanga rejsinacunchimi. Ama melanaypaj ganra juchataga ruraychu ari. Cay runaga nogapa gorpämi.

<sup>24</sup> Gorpätaga ama bigulaychu. Munaptiquega runa yatäni wamräpis caycanmi. Gorpäpa chïnanpis caycanmi. Paycunata jorgapämushayqui munashayquita ruranayquipaj. Cay runatami ichanga ama imatapis ruraychu.»

<sup>25</sup> Chay runacunaga imata niptinpis auquinta mana cäsuranchu. Chaymi Leví runaga chïnanta jawaman garguran. Chaura chay runacuna llapan bigularan. Bigulaycällar warächiran. Pacha waraycaptinraj cachaycäriran.

<sup>26</sup> Pacha waraycaptinna wasiman warmi cutiran. Puncuman chayaycullarna wañucäcuran.

<sup>27</sup> Majanga aywacunanpaj tutalla puncuta quichariran. Quicharishanchöga warminta tariran quiquin puncucho jitaraycajta, maquincunapis puncu japarcunaman churashata.

<sup>28</sup> Chaura puñuycashanta yarpar «Ricchay. Aywacushunna» niran.

Chayno niptinpis warmenga mana rimacuranachu. Chaura wañushata bürrunman cargacurcur wasinman apacuran.

<sup>29</sup> Wasinman chayaycachir cuchuran chunca ishca (12) pedäsuman. Nircur Israelcuna tiyaycashanmanga intëruman juc pedäsuta-cama apachiran.

<sup>30</sup> Chayta ricäga llapanpis niran: «Egiptupita llojshimushanchipita-pacha manami imaypis ricashcanchichu caynötaga. Cayno rurashanpitaga

sumaj yarpachacushun. Imano rurananchipäpis juclla parlacushun.»

## 20

*Gabaacho wañuchishanpita Israelcuna rabyashan*

<sup>1</sup> Chaura Israelcunaga shuntacaran Danpita-pacha Beersebacama. Galaadpitapis shuntacaran. Llapan shuntacaran Mizpaman TAYTA DIOSPA ñaupancho parlacunanpaj. Llapanpa yarpaynin tincuran.

<sup>2</sup> Israelcunapaga cada tribupami mandajnincunapis caycaran. Tayta Dios acrashan runacuna tiyashancho carcaycaj suldärucuna shuntacaran chuscu pachac waranga (400,000) chaquipa cajlla.

<sup>3</sup> Benjamín runacunaga mayaran waquin Israelcuna Mizpacho shuntacashanta. Llapan shuntacasha carcaycashanchömi Leví tribu runata tapuran: «¿imanöpataj warmiqui wañusha?» nir.

<sup>4</sup> Wañoj warmipa runan niran: «Nogaga chayarä warmëwan Gabaa siudächo Benjamín tribu tiyashanman pachacoj.

<sup>5</sup> Chaycho tiyaj runacunami chay chacayga pachacushä wasiman juntapaycamuran wañuchimayta yarpar. Warmillätana llapan bigulaypa wañuycachisha.

<sup>6</sup> Chaura nogaga ayata pidasyariycur apachishcä llapan Israel castaman Gabaacho fiyupa melanaypaj juchata rurashanta llapan Israelcuna musyananpaj.

<sup>7</sup> Cananga Israelcuna llapayqui yarpachacuy imano ruranayquipäpis.»

<sup>8</sup> Chaura lllapan runacuna juc yarpaylla niran: «Mayganchipis manami wasinchiman cutishunchu.

<sup>9</sup> Cananga surtitana jitashun Gabaa siudaman maygan tribu primëru yaycunanpapis.

<sup>10</sup> Cada tribupitaga chuncapita juc runami micuyta shuntamonga suldärucunapaj. Waquin-ninchinami aywashun Gabaaman Israelcunacho juchata rurashanpita wañuchinapaj.»

<sup>11</sup> Israelcunaga juc yarpaylla shuntacasha car-caycaran Gabaa siudaman pilliyaj aywananpaj.

<sup>12</sup> Benjamín tribumanga lllapanman cachata cacharan «¿Imanirtaj fiyupa juchataga rurashcanqui?

<sup>13</sup> Gabaacho caycaj juchasapacunata juella entregamay wañuchinäpaj. Chaynöparämi Israelcho jucha rurashan illganga» nir.

Benjamín runacunaga chayno willachiptinpis manami cäsurancho waquin Israelcuna nishanta.

<sup>14</sup> Chaypa ruquenga Benjamín tribu runacuna Gabaa siudaman lllapan shuntacaran waquin caj Israelcunata ichipänapaj.

<sup>15</sup> Benjamín tribu pilliyapaj shuntacajcuna caran ishcaj chunca sojta waranga (26,000). Chayga caran Gabaacho ganchis pachac (700) mejornin caycajta mana yupayllapa.

<sup>16</sup> Benjamín runacunachöga caycaran ganchis pachac (700) runa ichoj caj maquinwan waracay yachaj. Chay runacunaga caran llënu maquimi. Cada waracaymi juc ajchallatapis chayachej.

<sup>17</sup> Waquin Israelcunanami chuscü pachac waranga (400,000) pilliyay yachajlla shuntacaran.

*Benjamín tribu runacunata magashan*

18 Israelcuna aywaran Bet-el siudäman. Chaychöna Tayta Diosta tapuran Benjamín tribuman maygan tribu rimir-puntata yaycunanpäpis. Chaura TAYTA DIOSNA musyachiran Judá tribu primëru yaycunanpaj.

19 Chaynöpami llapan Israelcunaga tutalla aywar pachacuran Gabaapa chimpanman.

20 Benjamín tribu runacunata wañuchinanpaj aywar Gabaapa chimpanman camacaran pillyananpaj.

21 Benjamín tribu runacuna siudäpita aywar chay junäga waquin Israelcunata wañuycachiran ishçay chunca ishçay warangata (22,000).

22-24 Chaymi Israelcunaga Bet-elman aywaycur TAYTA DIOSPA ñaupancho waganan pacha chacänancama. Yapay TAYTA DIOSTA tapuran wauguin Benjamín tribu runacunaman pillyaj cutinanpaj mana cutinanpäpis. Chaura TAYTA DIOSGA musyachiran yapay cutinanpaj. Chaymi yapay balurcharan cutinanpaj. Warannin cutishpanmi Benjamincunataga yapay shuyaran rimir junaj pillyashan cajllacho.

25 Benjamincunaga yapaymi pillyananpaj Gabaapita aywar waquin Israelcunataga wañuchiran chunca pusaj warangata (18,000).

26 Chaura yapay Bet-elcho waganan Israelcunapis suldärucunapis. Goyarpoj ayunaran. Rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunatapis rupachiran.

27-28 Chay wichanga TAYTA DIOSPA babulnin Bet-elcho caycaran. TAYTA DIOS acrashan cüranami Finees caycaran. Payga caran Eleazarpa wamran,

Aaronpa willcan. Israelcunaga TAYTA DIOSTA tapucuran: «¿Yapay aywashäcunarächu Benjamín wauguëcunata magaj u «binsimashanami» nirchu cachaycärishaj?» nir. Niptin TAYTA DIOS niran: «Yapay ayway. Waraga yanapëshayquimi binsinayquipaj.»

<sup>29</sup> Chaura Israelcunaga waquin aywar paca-caycäriran Gabaa siudä läduncunapa.

<sup>30</sup> Yapay quimsa junaj cajcho Benjamín tributa magananpaj aywashpan Gabaapa chimpancho sumaj camacaran rimir junajno.

<sup>31</sup> Chaura yapaymi Benjamincunaga siudäpita llojshiran waquin Israelcunata ichipaj. Siudäpita carutana gatishpanmi Israel castacunataga quimsa chuncatano (30) wañuchiran Gabaapita Bet-elman aywana nänicho y jircacunacho.

<sup>32</sup> Benjamincuna yarparan yapay binsiy-cashanta. Israelcunaga siudäpita carumanmi gueshpiycaran guepanpa gatir nänicama aywananpaj.

<sup>33</sup> Israelcunaga pacarpaycashanpita illajpita llojshipäcamuran. Nircur Baal-tamarcho pillyananpaj ichicaycäriran. Gabaa siudäpa läduncho pacarpaycajcunapis jinan öra llojshir

<sup>34</sup> Gabaa siudäman yaycuran. Pillyay yachajcunalla caran chunca waranga (10,000) runa. Pillya fiyupa gallaycuran. Benjamín runacunaga mana musyaranchu paycunatana binsircaycashanta.

<sup>35</sup> Benjamincunata binsinanpaj TAYTA DIOSMI yanaparan Israelcunataga. Chay junaj Israelcunaga Benjamín tribu runacunata wañuchiran ishcaj chunca pichga waranga juc pachacninta



(25,100).

<sup>36</sup> Chayrämi Benjamín runacunaga musyaran pilyacho pirdishanta.

Israel runacunaga gueshpircaycaran Benjamín tribu gatiynin-tupu. Israelcunaga yäracurcaycaran Gabaaman pilyaj yaycunanpaj pacaraycaj runacunaman.

<sup>37</sup> Pacaraj runacuna Gabaa siudäman yaycur sabliwan llapanta wañuchiran.

<sup>38</sup> Siudäman yaycunanpaj pacarpajcunawanga mayna parlacuran «yana goshtay jatariptin musyanquinami siudäman yaycushäta» nir.

<sup>39</sup> Waquin Israelcuna niran «Gueshpiycashächo goshtay jatarcojta ricarga Benjamincunata ichipämushäna.»

Chay öra Benjamín runacunaga Israelcunata wañucärachiran quimsa chuncatano (30). Chaymi paycunaga yarparan rimir cajno binsiycashanta.

<sup>40</sup> Chayno gatircaycaptin siudäpita goshtay jatariyta gallaycuran. Benjamín runacuna siudäninman ricäriptin yana gontayraj jatariycaran.

<sup>41</sup> Chayta ricärir Israelcunaga ichiparan. Benjamín tribu runacunana imata ruraytapis mana camäpacuranchu jananchöna wañuy captin.

<sup>42</sup> Chaymi jinan öra Israelcunapita gueshpir aywacuran chunyajman näni aywajpa. Gueshpirpis manana camäpacurannachu. Siudäpita shamoj caj Israelcunana chapacaycärir wañuchiran.

<sup>43</sup> Benjamín tribu runacunataga Israelcuna intërupana curalapaycäriran. Gueshpejcunata gatishpan wañucärachiran Menuhapita-pacha Gabaaman inti yagamunan cajcama.

<sup>44</sup> Chaynöpami Benjamín runacunaga wañuran chunca pusaj waranga (18,000).

<sup>45</sup> Waquinnami cutishpan chunyaj jircapa gueshpír aywacuran Rimón gagaman. Chayman gueshpír aywarcaycajtami wañuycärachiran pichga warangata (5,000). Israelcunaga jinallami gaticacharan. Wañuycachiran yapay ishcaj warangata (2,000).

<sup>46</sup> Chay junaj Benjamín runacunaga wañuran ishcaj chunca pichgan waranga (25,000) mas allinnin pilyajcunalla.

<sup>47</sup> Sojta pachac (600) Benjamín runacunaga gueshpír aywacuran chunyajman. Paycunaga chuscu quilla tiyacuran Rimón gagacho.

<sup>48</sup> Waquin quëdajcunatapis Benjamín runacunataga Israelcuna wañuchiran siudäman yaycuycur-yaycuycur, tarishan cajtaga llapanta. Uywancunatapis wañuchiran. Siudänincunatapis rupaycärachiran.

## 21

### *Benjamín trību runacuna yapay mirashan*

<sup>1</sup> Mizpachöga Israelcuna llapanmi juraran Tayta Diospa jutincho Benjamín runacunawanga warmi wamrancunata mana majachananpaj.

<sup>2</sup> Chaypita Bet-elchömi ichanga goyarpoj pacha chacänancama Tayta Diospa ñaupancho llaquicur wagashpan

<sup>3</sup> niran: «¡Israelcunapa TAYTA DIOSNIN! ¿Imataj päsaycamasha? Cananga Israelcunacho pishiray-cannachaj juc trību.»

<sup>4</sup> Warannenga tutallana jatariran. Nircur juc altarta ruraran. Altarchöna Tayta Diospaj rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunatapis rupachiran.

<sup>5</sup> Chaychömi tapunacuran: «Caycho caycajcuna ¿mayganchitaj mana cashcanchichu Mizpacho?» nir. Paycunaga TAYTA DIOSPA jutincho juraran «Mizpaman mana shamoj cajtaga wañuchishun» nir.

<sup>6</sup> Israel runacunaga fiyupa llaquisha carcaycaran Benjamín runacuna wañushanpita. Chaymi nircaycaran: «Canan junajmi Israelpita juc tribu illgashana.

<sup>7</sup> ¿Imatataj rurashun cananga cawaycar quëdaj Benjamín tribupaj warmita tarinapäga? Noganchëga TAYTA DIOSPA jutinchömi jurashcanchi warmi wamranchicunawan paycunata mana majachanapaj.

<sup>8</sup> ¿Caycho caycanchu maygallanpis Israelcuna Mizpacho TAYTA DIOSPA ñaupanman mana shuntacaj?»

Chayno tapunacurmi yarpäriran Galaadcho caycaj Jabes marcapita mayganpis mana shamushanta.

<sup>9</sup> Listata gayaptin chay partipitaga pipis mana cuntistaranchu.

<sup>10-11</sup> Israelcunaga parlarcarcärir chay partiman cacharan mas pilliyay yachaj chunca ishcaj waranga (12,000) suldärucunata, sabliwan llapan runata, wamrata, runa yatasha warmicunata wañuchinanpaj.

<sup>12</sup> Chaura Jabescho tiyaj jipashcunaga caran chuscu pachacmi (400) runa yatäni. Chay jipash-

cunatami apamuran Canaancho caycaj Silo marcaman.

<sup>13</sup> Jipashcunata chayaycachimuptin llapan par-lacarcärir Rimón gagacho caycaj Benjamín runacunata willachiran «allina goyâshun» nir.

<sup>14</sup> Chaura Benjamín runacunaga cutimuran. Israelcunana warminpaj entregaycuran Jabespita apamushan jipashcunata. Ichanga llapanpaj mana ayparanchu.

<sup>15</sup> Israelcunaga fiyupa llaquicuran Benjamín trëbupaj. TAYTA DIOSMI paycuna ushacänanpaj camacächiran.

<sup>16</sup> Chaymi Israel mandajcunaga niran: «¿Imanöpataj canan tarishun warmita waquin caj Benjamín runacunapäga? Paycuna castaga ushajpämi warmicunapis wañusha.

<sup>17</sup> Benjamín runacunaga Israel castacho simrimi miraycanman mana illgänanpaj. Chaynöpami juc tribu mana pishirangachu Israelchöga.

<sup>18</sup> Noganchëga warmi wamranchïcunata manami entregashunchu. Israel cajcunaga llapanchimi Tayta Diospa jutincho jurar parlacushcanchi Benjamincunataga warmi wamranchïwan mana majachananchipaj. «Aunishanchita mana cumlgera juchayoj cashun» nishcanchimi.

<sup>19</sup> Imano captinpis cada watami Silucho\* TAYTA DIOSTA rispitaşpan fistata rurán. Chayga caycan Bet-elpa norte caj wajtanchönami Bet-elpita Shequemman näni aywajman inti yagamunan cajcho, Lebonapa sur caj wajtanchöna.»

---

\* **21:19** 1Sam. 1.3, 21

<sup>20</sup> Chaymi Israel mandajcunaga Benjamín castacunata willachir niran: «Ayway Siluman. Übas chacracunaman pacacaycäriy.

<sup>21</sup> Ricaj ricajlla shuyarpanqui. Silupita jipashcuna röpanpa gachwaraycar shamuptenga cadaünuyqui jucta-cama apacunqui warmiquipaj.

<sup>22</sup> Maman-taytan, turincuna nogacunaman quijacamuptin nishaj: «Nogacuna-raycu paycunata perdunaycuy ari. Jabes marcacho pillyashpä nogacunaga warmita manami llapanpäga tarishcäcunachu. Gamcunaga manami quiquiquichu wamrayquicunata entregashcanqui. Jurashayquipitapis manami juchayojchu canqui.» »

<sup>23</sup> Chayno niptin Benjamín tribu runacunapis auniran. Chaura cada ünun juc warmita-cama gachwaracaycajta apacuran. Chacrancunamanna cuticuran. Juchusha caycaj siudänincunatapis yapay allcharan.

<sup>24</sup> Waquin caj Israelcunapis cuticuran cada ünun marcanman-cama, tribun caycashañman cada famillya shuyni-cama.

<sup>25</sup> Chay wichan Israelcunapaga manarämi raynin caranrächu. Israelcunaga quiquincuna yapashallantami imatapis ruraj.\*

---

\* 21:25 Jue. 17.6

**Tayta Diosninchi Isquirbichishan**  
**New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

**The New Testament**

in Quechua, Huallaga Huánuco

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85